叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 老歌(old Songs) 000001

2. 老歌(old Songs) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老歌(Old Songs)
第1/2页

{ [ai] }
{ i }
{ 我 }

{我}

{ [ˌaɪ ˈaɪ] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

{ [θriː] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

[əʊld] [sɔːŋz]
OLD SONGS
老的 歌曲

老歌

[əʊld] [sɔːŋz]
OLD SONGS
老的 歌曲

老歌

[wɪð] ['drɔːɪŋz] [baɪ]
WITH DRAWINGS BY
和 图画 经过

附图

['edwɪn] [ə; eɪ] · ['æbi]
EDWIN A · ABBEY
埃德温 一个 · 修道院

埃德温·A·艾比

& ['ælfrɪd] [p'ɑːsənz]
& ALFRED PARSONS
& 阿尔弗雷德 牧师

和阿尔弗雷德·帕森斯

[njuː] [jɔːk] · ['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] · ['printərz] &
NEW YORK · HARPER & BROTHERS · PRINTERS &
新的 约克 · 哈珀 & 兄弟 · 打印机 &

纽约·哈珀兄弟出版社·印刷厂

['pʌblɪʃəz] · ['fræŋklɪn] [skweə(r)] ·
PUBLISHERS · FRANKLIN SQUARE ·
出版商 · 富兰克林 正方形 ·

出版社 · 富兰克林广场 ·

[em][ˌdiːˌsiːˌsiː'siː][ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
M DCCC LXXXIX
M dccc 89

M DCCC LXXXIX

{ [ˌaɪ 'viː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1888 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1888 年，作者

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] .
HARPER & BROTHERS .
哈珀 & 兄弟 .

哈珀兄弟出版社。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .
All Rights Reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ] [lʌv] [sɒŋ] [wʌn]
A Love Song 1
一个 爱 歌曲 1

一首情歌 1

“ [waɪ] [kænst] [ðaʊ] [nɒt] , [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [duː; də] ” -
“ Why canst Thou not , as Others do ” 15
“ 为什么 罐 你 不是 , 作为 其他的 做 ” -

“你为何不能像其他人那样做？”15

“ [wɪð] ['dʒɒki] [tuː; tə] [ðə; ði] [feə(r)] ” -
“ With Jockey to the Fair ” 19
“ 和 骑师 到 这 公平的 ” -

《与骑师一起去集市》19

“ [swiːt] ['neli] , [maɪ] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] ” -
“ Sweet Nelly , my Heart's Delight ” 27
“ 甜的 内莉 , 我的 心脏的 喜 ” -

“甜蜜的内莉，我心中的喜悦” 27

“ [wɒt] [hæp] [hæd; həd] [ai] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ” -
“ What hap had I to Marry a Shrow ” 33
“ 什么 哈普 有 我 到 结婚 一个 舒罗 ” -

“我何德何能娶了个丑女人” 33

[ðə; ði] ['leðə(r)] - -
The Leather Bottèl 37
这 皮革 - -

皮革瓶 37

['nevə(r)] [lʌv] [ðiː] [mɔː(r)] -
Never Love Thee More 49
绝不 爱 汝 更多的 -

永不更爱你 49

“ [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['bæʃfl] [ˌfɪf'tiːn] ” -
“ Here's to the Maiden of Bashful Fifteen ” 53
“ 这里是 到 这 少女 的 害羞的 十五 ” -

“敬羞涩的十五岁少女” 53

['bɑːb(ə)rə]['ælən] -
Barbara Allen 57
芭芭拉 艾伦 -

芭芭拉·艾伦 57

- [ænd; ənd] ['kʌdiz] ['raʊndɪleɪ] -
Perigot and Cuddy's Roundelay 67
- 和 卡迪的 轮舞 -

佩里戈特和卡迪的轮舞 67

{ ['sɪksθ] }
{ vi }
{ 六 }

{vi}

['sæli] [ɪn]['aʊə(r)] ['æli] -
Sally in Our Alley 73
莎莉 在 我们的 胡同 -

我们巷子里的莎莉 73

“ ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ” -
“ Early One Morning ” 85
“ 早期的 一 早晨 ” -

《清晨》85

['kɪti] [ɒv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] -
Kitty of Coleraine 89
猫咪 的 科尔雷恩 -

科尔雷恩的凯蒂 89

[əʊld] [kɪŋ] [kəʊl] -
Old King Cole 97
老的 国王 油菜 -

老国王科尔97

['hɑːvɪst] [həʊm] -
Harvest Home 101
收成 家 -

丰收之家 101

[daʊn] [ɪn]['kjuːpɪdz]['gɑːd(ə)n] -
Down in Cupid's Garden 107
向下 在 丘比特的 花园 -

在丘比特花园里 107

['fɪlədə] ['flaut][ˌem 'iː] - { [wʌn] } { [ˌtuː'tuː] } { [θriː] }
Phillada Flouts Me 111 { 1 } { 2 } { 3 }
菲拉达 蔑视 我 - { 1 } { 2 } { 3 }

菲拉达嘲笑我 111{1}{2}{3}

[ə; eɪ] [lʌv] [spŋ] .
A LOVE SONG .
一个 爱 歌曲 .

一首情歌。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ['wɪðə(r)] .
BY GEORGE WITHER .
经过 乔治 枯萎 .

作者：乔治·威瑟

[lʌvd] [ə; eɪ] ['læsɪ] , [ə; eɪ] [feə] [wʌn] ,
lov'd a lasse , a faire one ,
喜爱 一个 拉塞 , 一个 公平 一 ,

爱上了一个姑娘，一个美丽的姑娘，

[æz; əz] [feə] [æz; əz] [ɛə] [wɒz; wəz] [siːn] ;
As faire as e'er was seene ;
作为 公平 作为 曾经 曾是 已见 ;

美得令人窒息；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ][reə(r)][wʌn] ,
She was , indeed , a rare one ,
她 曾是 , 的确 , 一个 稀有的 一 ,

她的确是一位难得一见的人才。

[ə'nʌðə(r)] ['ʃiːbə] [kwiːn] ; { [fɔːr] }
Another Sheba queen ; { 4 }
其他 示巴 女王 ; { 4 }

另一位示巴女王；{4}

[bʌt; bət] , [fuːl] , [æz; əz] [ðen] [ai][wɒz; wəz] ,
But , foole , as then I was ,
但 , 傻瓜 , 作为 然后 我 曾是 ,

但是，当时的我真是个傻瓜啊！

[ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌem 'iː] [tuː] ;
I thought she lov'd me too ;
我 想法 她 喜爱 我 也 ;

我以为她也爱我；

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But , now , alasse !
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞！

- [left] [ˌem 'iː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我，

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [luː] .
Falero , lero , loo .
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

[hɜː(r); hə(r)] [her] , [laɪk][gəʊld] , [dɪd]['glɪstə(r)] ;
Her haire , like gold , did glister ;
她 头发 , 喜欢 金子 , 做过 闪光 ;

她的头发像黄金一样闪闪发光；

[iːtʃ] [aɪ] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [stɑːr] ;
Each eye was like a starre ;
每个 眼睛 曾是 喜欢 一个 明星 ;

每只眼睛都像一颗星星；

[ʃiː; ʃi][dɪd] - [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
She did surpasse her sister ,
她 做过 - 她 姐姐 ,

她的确超越了她姐姐。

[wɪtʃ] [pɑːst][ɔːl]['ʌðə(r)z] [fɑːr] : { [faɪv] }
Which past all others farre : { 5 }
哪个 过去的 全部 其他的 法尔 : { 5 }

超越所有其他远方：{5}

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌem ˈiː]['hoʊni][kɔːl] :
She would me hony call :
她 会 我 蜂蜜 称呼 :

她会叫我亲爱的:

[ʃɪd] , [əʊ] , [ʃɪd] ['kɪs] [ˌem ˈiː] [tuː] !
She'd , oh , she'd kisse me too !
棚 , 哦 , 棚 吻 我 也 !

她，哦，她也会吻我的!

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But , now , alasse !
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞!

- [left] [ˌem ˈiː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我,

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [luː] . { [sɪks] }
Falero , lero , loo . { 6 }
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 . { 6 }

Falero, lero, loo.{6}

[ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm] , [tuː; tə] ['medli]
In summer - time , to Medley
在 夏天 - 时间 , 到 混合曲

夏天，混合

[maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][ai] [wʊd] [gəʊi] —
My love and I would goe —
我的 爱 和 我 会 去 —

我和我的爱人会去——

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [ðeə(r)] [stʊd]
The boatmen there stood readie
这 船夫 那里 站立 准备

那里的船夫们严阵以待。

[maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [rəʊ] ;
My love and I to rowe ;
我的 爱 和 我 到 罗威 ;

我和我的爱人一起划船;

[fɔː(r); fə(r)] - [ðeə(r)] [wʊd] [wiː; wi][kɔːl] ,
For creame there would we call ,
为了 - 那里 会 我们 称呼 ,

至于奶油，我们会称之为,

[fɔː(r); fə(r)] [keɪks] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [pruːnz] [tuː] ;
For cakes , and for prunes too ;
为了 蛋糕 , 和 为了 西梅 也 ;

蛋糕可以用，西梅也可以用;

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But , now , alasse !
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞!

- [left] [ˌem ˈiː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我,

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [luː] .
Falero , lero , loo .
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

['meni] [ə; eɪ] ['meri] ['miːtɪŋ]
Many a merry meeting
许多 一个 欢乐 会议

许多欢乐的聚会

[maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd] :
My love and I have had :
我的 爱 和 我 有 有 :

我和我的爱人曾拥有:

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][maɪ] ['oʊnli] ['swiːtɪŋ] ;
She was my onely sweeting ;
她 曾是 我的 仅 甜味 ;

她是我唯一的甜心;

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [maɪ] [hɑːt] [fʊl] [glæd] : { ['sɛvən] }
She made my heart full glad : { 7 }
她 制成 我的 心 满的 高兴的 : { 7 }

她让我心中充满喜悦:{7}

[ðə; ðɪ] [tɛrz] [stʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
The teares stood in her eyes ,
这 眼泪 站立 在 她 眼睛 ,

她眼里噙满了泪水。

[laɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] - [djuː] ;
Like to the morning - dew ;
喜欢 到 这 早晨 - 露 ;

如同晨露;

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But , now , alasse !
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞!

- [left] [ˌem 'iː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我,

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [luː] .
Falero , lero , loo .
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

[ænd; ənd][æz; əz] [ə'brɔːd] [wiː; wi] [wɔːkt] ,
And as abroad we walked ,
和 作为 国外 我们 步行 ,

我们漫步在国外,

[æz; əz] ['lʌvəz] - ['fæʃ(ə)n] [ɪz] ,
As lovers ' fashion is ,
作为 恋人 - 时尚 是 ,

就像情侣间的时尚一样,

[ɒft] , [æz; əz][wiː; wi] ['swiːtli] [tɔːkt] ,
Oft , as we sweetly talked ,
经常 , 作为 我们 甜蜜地 谈话 ,

通常，当我们轻声细语时,

[ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [stiːl] [ə; eɪ] ['kɪs] ;
The sun would steale a kisse ;
这 太阳 会 偷窃 一个 吻 ;

太阳会偷走一个吻;

[ðə; ði] [wɪnd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps]
The winde upon her lips
这 温德 之上 她 嘴唇

她唇上的风

['laɪkwaɪz] [məʊst] ['swiːtli] [bluː] ;
Likewise most sweetly blew ;
同样地 最多 甜蜜地 吹 ;

同样吹得非常甜美;

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But , now , alasse !
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞!

- [left] [ˌem 'iː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我，

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [luː] .
Falero , lero , loo .
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

[hɜː(r); hə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['tʃɛri] ,
Her cheekes were like the cherrie ,
她 脸颊 是 喜欢 这 樱桃 ,

她的脸颊像樱桃一样红润。

[hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ;
Her skin as white as snow ;
她 皮肤 作为 白色的 作为 雪 ;

她的皮肤白皙如雪;

[wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [blaɪθ] [ænd; ənd] ['mɛri] ,
When she was blyth and merrie ,
什么时候 她 曾是 布莱斯 和 快乐的 ,

当她快乐开朗的时候，

[ʃiː; ʃi] ['eɪndʒl] - [laɪk] [dɪd] [ʃəʊ] ;
She angel - like did show ;
她 天使 - 喜欢 做过 展示 ;

她像天使一样展现了出来;

[hɜː(r); hə(r)] [wɒst; wəst] [ɪk'siːdɪŋ] [smɔːl] ,
Her wast exceeding small ,
她 浪费 超过 小的 ,

她的腰肢极其纤细，

[ðə; ði] [faɪvz] [dɪd] [fɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ʃuː] ;
The fives did fit her shoo ;
这 五 做过 合身 她 嘘 ;

五号鞋很适合她的鞋子;

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But , now , alasse !
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞!

- [left] [ˌem ˈiː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我，

[fəlɛroʊ] , [ˈlɛroʊ] , [luː] .
Falero , lero , loo .
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

[ɪn] [ˈsʌmə(r)] - [taɪm] [ɔː(r)] [ˈwɪntə(r)]
In summer - time or winter
在 夏天 - 时间 或者 冬天

无论是夏季还是冬季

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] [dɪˈzaɪə(r)] ;
She had her heart's desire ;
她 有 她 心脏的 欲望 ;

她如愿以偿了；

[ai] [stɪl] [dɪd] [tuː; tə] [stɪnt] [hɜː(r); hə(r)]
I stil did scorne to stint her
我 仍然 做过 蔑视 到 限制 她

我仍然鄙视不理她。

[frɒm; frəm] [ˈʃʊgə(r)] , [sæk] , [ɔː(r)] [ˈfaɪə(r)] :
From sugar , sacke , or fire :
从 糖 , 麻袋 , 或者 火 :

源自糖、麻袋或火：

[ðə; ðɪ] [wɜːld] [went] [raʊnd] [əˈbaʊt] ;
The world went round about ;
这 世界 去 圆形的 关于 ;

世界照常运转；

[nəʊ] [kˈeəz] [wiː; wi] [ˈevə(r)] [njuː] ;
No cares we ever knew ;
不 关心 我们 曾经 知道 ;

我们从未有过任何烦恼；

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But , now , alasse !
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞！

- [left] [ˌem ˈiː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我，

[fəlɛroʊ] , [ˈlɛroʊ] , [luː] . { [eit] }
Falero , lero , loo . { 8 }
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 . { 8 }

Falero, lero, loo.{8}

[æz; əz] [wiː; wi] [wɔːkt] [həʊm] [təˈgeðə(r)] ,
As we walked home together ,
作为 我们 步行 家 一起 ,

我们一起走回家的时候，

[æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] , [θruː] [ðə; ðɪ] [taʊn] ,
At midnight , through the towne ,
在 午夜 , 通过 这 城镇 ,

午夜时分，穿过小镇，

[tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] ,
To keepe away the weather ,
到 保持 离开 这 天气 ,

为了抵御恶劣天气，

[-] [hɜː(r); hə(r)][aɪˈd][kɑːst][maɪ] [gaʊn] ;
O're her I'd cast my gowne ;
矿石 她 ID 投掷 我的 礼服 ;

我愿将长袍披在她身上；

[nəʊ][koʊld][maɪ] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] ,
No colde my love should feele ,
不 冷 我的 爱 应该 感觉 ,

我的爱不应感受到丝毫寒冷，

[ˈhwətˈer] [ðə; ði] [ˈhevənz] [kʊd; kəd][dəʊ] ;
Whate'er the heavens could doe ;
什么 这 天 可以 雌鹿 ;

无论上天如何能做到；

[bʌt; bət] , [naʊ] , - !
But , now , alasse !
但 , 现在 , - !

但是，现在，阿拉塞！

- [left] [ˌem ˈiː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我，

[fəlɛroʊ] , [ˈlɛroʊ] , [luː] . { [naɪn] } { - }
Falero , lero , loo . { 9 } { 10 }
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 . { 9 } { - }

Falero, lero, loo.{9}{10}

[laɪk] [dʌvz; dəʊvz][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˈbɪlɪŋ] ,
Like doves we would be billing ,
喜欢 鸽子 我们 会 是 计费 ,

就像鸽子一样，我们会发出求救信号。

[ænd; ənd][klɪp][ænd; ənd] [ˈkɪs] [səʊ][fɑːst] ,
And clip and kisse so fast ,
和 夹子 和 吻 所以 快速地 ,

剪辑和亲吻的速度如此之快，

[jet] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈwɪlɪŋ]
Yet she would be unwilling
然而 她 会 是 不情愿

但她却不愿意

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ˈkɪs] [ðə; ði][lɑːst] :
That I should kisse the last :
那 我 应该 吻 这 最后的 :

我应该亲吻最后一个：

[ˈðer] [ˈdʒuːdəs] [ˈkɪsɪz] [naʊ] ,
They're Judas kisses now ,
它们是 犹大 吻 现在 ,

现在那是犹大之吻了。

[sɪns] [ðæt] [ðeɪ] [prɑːvd] [ʌnˈtruː] ;
Since that they prov'd untrue ;
自从 那 他们 已提供 不属实 ;

因为它们被证明是错误的；

[fɔː(r); fə(r)] , [naʊ] , - !
For , now , alasse !
为了 , 现在 , - !

暂时，阿拉塞！

- [left] [ˌem ˈiː] ,
sh'as left me ,
- 左边 我 ,

她离开了我，

[fəlɛroʊ] , [ˈlɛroʊ] , [luː] . { - }
Falero , lero , loo . { 11 }
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 . { - }

Falero, lero, loo.{11}

[tuː; tə] [ˈmeidnz] - [vaʊz] [ænd; ənd] [ˈsweərɪŋ]
To maidens ' vowes and swearing
到 少女们 - 誓言 和 咒骂

少女的誓言和誓词

[ˌhensˈfɔːθ] [nəʊ] [ˈkredɪt] [gɪv] ;
Henceforth no credit give ;
今后 不 信用 给 ;

从此以后不再给予信用；

[juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] ,
You may give them the hearing ,
你 可能 给 他们 这 听力 ,

你可以给他们举行听证会，

[bʌt; bət] [ˈnevə(r)] [ðem; ðəm] :
But never them beleeve :
但 绝不 他们 相信 :

但千万别让他们相信：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [fɔːls] [æz; əz] [feə] ,
They are as false as faire ,
他们 是 作为 错误的 作为 公平 ,

它们虚假得就像童话故事一样。

[ˈʌnˈkɔnstənt] , [ˈfraɪli] , [ʌnˈtruː] ;
Unconstant , fraile , untrue ;
不稳定 , 脆弱 , 不属实 ;

反复无常，脆弱不堪，不真实；

[fɔː(r); fə(r)] [maɪn] , - !
For mine , alasse !
为了 矿 , - !

对我来说，阿拉塞！

[hæθ] [left] [ˌem ˈiː] ,
hath left me ,
有 左边 我 ,

他离开了我，

[fəlɛroʊ] , [ˈlɛroʊ] , [luː] .
Falero , lero , loo .
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

- [twɒz] [aɪ] [ðæt] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] ,
' Twas I that paid for all things ,
- 那是 我 那 有薪酬的 为了 全部 事物 ,

所有费用都是我付的。

- [twɒz] ['ʌðə(r)z] - [ðə; ði] [waɪn] ;
' Twas others dranke the wine ;
- 那是 其他的 - 这 葡萄酒 ;

是其他人喝了酒;

[aɪ] ['kænɒt] [naʊ] [rɪ'kɔ:l] [θɪŋz] ,
I cannot now recall things ,
我 不能 现在 记起 事物 ,

我现在记不起事情了。

[lɪv; laɪv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fu:l] [tu:; tə][paɪn] :
Live but a foole to pine :
居住 但 一个 傻瓜 到 松树 :

活着只是痴心妄想，何等愚蠢:

- [twɒz] [aɪ] [ðæt] [bi:t] [ðə; ði] [bʊʃ] ,
' Twas I that beat the bush ,
- 那是 我 那 打 这 衬套 ,

是我先开了口，

[ðə; ði][bɜ:d][tu:; tə]['ʌðə(r)z] [flu:] ;
The bird to others flew ;
这 鸟 到 其他的 飞翔 ;

那只鸟飞向了其他人;

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] , - !
For she , alasse !
为了 她 , - !

为了她，阿拉塞!

[hæθ] [left] [ˌem 'i:] ,
hath left me ,
有 左边 我 ,

他离开了我，

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [lu:] .
Falero , lero , loo .
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

[ɪf] ['evə(r)] [ðæt] [deɪm] ['neɪtʃə(r)] ,
If ever that Dame Nature ,
如果 曾经 那 贵妇人 自然 ,

如果大自然女神真的存在的话，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔ:ls] ['lʌvərz] [seɪk] ,
For this false lover's sake ,
为了 这 错误的 恋人的 清酒 ,

为了这个虚情假意的爱人，

[ə'nʌðə(r)] ['pli:zɪŋ] ['kri:tʃə(r)]
Another pleasing creature
其他 令人愉悦 生物

又一个令人愉悦的生物

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)] [wʊd] [meɪk] ,
Like unto her would make ,
喜欢 到 她 会 制作 ,

就像她会做的那样，

[let] [hɜ:(r); hə(r)][rɪ'membə(r)] [ðɪs] ,
Let her remember this ,
让 她 记住 这 ,

让她记住这一点。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [truː] ;
To **make** **the** **other** **true** **;**
到 制作 这 其他 真的 ;

使对方成真;

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , - !
For **this** **,** **alasse** **!**
为了 这 , - !

为此，阿拉塞!

[hæθ] [left] [ˌem 'iː] ,
hath **left** **me** **,**
有 左边 我 ,

他离开了我，

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [luː] .
Falero **,** **lero** **,** **loo** **.**
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 .

Falero, lero, loo.

[nəʊ] ['rɪtʃɪz] , [naʊ] , [kæn; kən] [reɪz] [ˌem 'iː] ,
No **riches** **,** **now** **,** **can** **raise** **me** **,**
不 财富 , 现在 , 能 增加 我 ,

如今再多的财富也无法养活我。

[nəʊ] [wɒnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [dɪspɛr] ,
No **want** **make** **me** **despaire** **,**
不 想 制作 我 绝望 ,

别让我绝望，

[nəʊ] [mɪzɔ꞉i] [ə'meɪz] [ˌem 'iː] ,
No **miserie** **amaze** **me** **,**
不 痛苦 惊奇 我 ,

任何苦难都无法让我感到惊讶。

[nɔː(r)] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ai] [keə(r)] : { - } { - }
Nor **yet** **for** **want** **I** **care** **:** **{** **12** **}** **{** **13** **}**
也不 然而 为了 想 我 关心 : { - } { - }

但我并不在意：{12}{13}

[ai] [hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː] ['self] .
I **have** **lost** **a** **world** **it** **selfe** **.**
我 有 丢失的 一个 世界 它 自 .

我失去了一个世界。

[maɪ] ['ɜːθli] ['hev(ə)n] , [əduː] !
My **earthly** **heaven** **,** **adue** **!**
我的 尘世的 天堂 , 阿杜 !

我的人间天堂，adue!

[sɪns] [ʃiː; ʃi] , - !
Since **she** **,** **alasse** **!**
自从 她 , - !

自从她，阿拉塞!

[hæθ] [left] [ˌem 'iː] ,
hath **left** **me** **,**
有 左边 我 ,

他离开了我，

[fəlɛroʊ] , ['lɛroʊ] , [luː] . { - } { - }
Falero **,** **lero** **,** **loo** **.** **{** **14** **}** **{** **15** **}**
法莱罗 , 莱罗 , 厕所 . { - } { - }

Falero, lero, loo.{14}{15}

“ [waɪ] [kænst] [ðaʊ] [nɒt] , [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [du:; də] ?
“ WHY CANST THOU NOT , AS OTHERS DO ?
“ 为什么 罐 你 不是 , 作为 其他的 做 ?

你为什么不能像其他人一样呢?

” [hai][kænst] [ðaʊ] [nɒt] , [æz; əz]['ʌðə(r)z][du:; də] ,
” HY canst thou not , as others do ,
” 嗨 罐 你 不是 , 作为 其他的 做 ,

”HY 你不能像其他人那样做吗? ”

[lʊk] [ɒn][ˌem 'i:] [wɪð] - [aɪz] ?
Look on me with unwounding eyes ?
看 在 我 和 - 眼睛 ?

用不伤人的眼神看着我?

[ænd; ənd] [jet] [lʊk] [swi:t] , [bʌt; bət] [jet] [nɒt][səʊ] ,
And yet look sweet , but yet not so ,
和 然而 看 甜的 , 但 然而 不是 所以 ,

看起来很甜美，但实际上并非如此。

[smaɪl] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] ['kɪlɪŋ] [waɪz] ;
Smile , but not in killing wise ;
微笑 , 但 不是 在 杀 明智的 ;

微笑，但不是那种杀气腾腾的微笑;

[ɑ:m] [nɒt] [ðaɪ] ['greɪsɪz][tu:; tə] [kən'faʊnd] ;
Arm not thy graces to confound ;
手臂 不是 你的 恩典 到 混杂 ;

不要用你的美貌去迷惑他人;

['əʊnli] [lʊk] , [bʌt; bət][du:; də][nɒt] [wu:nd] .
Only look , but do not wound .
仅有的 看 , 但 做 不是 伤口 .

只可观看，不可伤害。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][maɪn] [aɪz] [si:] [mɔ:(r)][ɪn][ju:; jʊ]
Why should mine eyes see more in you
为什么 应该 矿 眼睛 看 更多的 在 你

为什么我的眼睛应该更多地看到你

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [si:] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][rest] ?
Than they can see in all the rest ?
比 他们 能 看 在 全部 这 休息 ?

比他们从其他所有人身上看到的都多?

[fɔ:(r); fə(r)][ai][kæn; kən]['ʌðə(r)z] - [bj'u:tɪz] [vju:] ,
For I can others ' beauties view ,
为了 我 能 其他的 - 美女 看法 ,

因为我可以欣赏别人的美，

[ænd; ənd][nɒt][faɪnd][maɪ] [hɑ:t] .
And not find my heart oppress .
和 不是 寻找 我的 心 压迫者 .

却找不到内心的压抑。

[əʊ][bi:; bi][æz; əz]['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
O be as others are to me ,
哦 是 作为 其他的 是 到 我 ,

请像其他人对待我一样，

[ɔ:(r)][let][ˌem 'i:][bi:; bi][mɔ:(r)][tu:; tə] [ði:] . { - } { - } { - }
Or let me be more to thee . { 17 } { 18 } { 19 }
或者 让 我 是 更多的 到 你 . { - } { - } { - }

或者让我成为你更多。{17}{18}{19}

“ [wɪð] ['dʒɒki] [tu:; tə][ðə; ði][feə(r)] .
“ WITH JOCKEY TO THE FAIR .
“ 和 骑师 到 这 公平的 .

“与骑师一起去集市。”

” [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [mɔ:n] [ɒv; əv] [swi:t] [meɪ] - [deɪ] ,
” WAS on the morn of sweet May - day ,
” 曾是 在 这 早晨 的 甜的 可能 - 天 ,

“那是在美好的五一节清晨，

[wen] ['neɪtʃə(r)] ['peɪntɪd] [ɔ:l] [θɪŋz] [geɪ] —
When nature painted all things gay —
什么时候 自然 绘 全部 事物 同性恋 —

当大自然将一切都描绘得如此欢快——

[tɔ:t] [bɜ:dz][tu:; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [læmz] [tu:; tə] [pleɪ]
Taught birds to sing and lambs to play
教授 鸟类 到 唱歌 和 羔羊 到 玩

教会鸟儿歌唱，教会羔羊玩耍

[ænd; ənd] [ðə; ði] [medəuz] [feə(r)] —
And deck'd the meadows fair —
和 甲板 这 草地 公平的 —

草地也装点得格外美丽——

[jʌŋ] ['dʒɒki] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:n]
Young Jockey early in the morn
年轻的 骑师 早期的 在 这 早晨

清晨的年轻骑师

[ə'rəʊz][ænd; ənd] [trɪpt] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔr] [ðə; ði] [lɔ:n] .
Arose and tripped it o'er the lawn .
出现 和 绊倒了 它 超过 这 草地 .

起身绊倒了它，把它绊倒在草坪上。

[hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [kəʊt][ðə; ði] [ju:θ] [pʊt][ɒn] ;
His Sunday coat the youth put on ;
他的 星期日 外套 这 青年 放 在 ;

年轻人穿上他的星期天外套；

[fɔ:(r); fə(r)]['dʒeni][hæd; həd] [vau] [ə'weɪ][tu:; tə][rʌn]
For Jenny had vowed away to run
为了 珍妮 有 发誓 离开 到 跑步

因为珍妮发誓要逃走

[wɪð] ['dʒɒki] [tu:; tə][ðə; ði][feə(r)] .
With Jockey to the fair .
和 骑师 到 这 公平的 .

和骑师一起去集市。

[ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['pærɪʃ] [belz] [hæd; həd] [rʌŋ] .
The cheerful parish bells had rung .
这 快乐 教区 铃铛 有 梯子 .

欢快的教区钟声响起。

[wɪð] ['i:gə(r)] [steps] [hi:; hi] - [ə'lɒŋ] ;
With eager steps he trudg'd along ;
和 渴望的 步骤 他 - 沿着 ;

他迈着轻快的步伐向前走去；

[swi:t] ['fləʊɪŋ] ['gɑ:ləndz] [raʊnd] [hɪm] [hʌŋ] ,
Sweet flowing garlands round him hung ,
甜的 流动 花环 圆形的 他 悬挂 ,

他周围悬挂着甜美飘逸的花环，

[wɪtʃ] ['ʃepədz] [ʌsd] [tuː; tə][weə(r)] .
Which shepherds us'd to wear .
哪个 牧羊人 我们 到 穿 .

哪些牧羊人会让我们穿?

[hiː; hi] - [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
He tapp'd the window .
他 - 这 窗户 .

他敲了敲窗户。

“ [hʌʃ] , [maɪ][dɪə(r)] !
“ Hush , my dear !
“ 嘘 , 我的 亲爱的 !

“嘘，亲爱的！”

” ['dʒeni] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [kraɪd] , “ [huz] [ðeə(r)] ? ” “
” Jenny , impatient , cried , “ Who's there ? ” “
” 珍妮 , 不耐烦 , 哭 , “ 谁是 那里 ? ” “

珍妮不耐烦地喊道：“谁在那儿？”

- [tɪz] [aɪ] , [maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][nɪə(r)] .
' Tis I , my love , and no one near .
- 的 我 , 我的 爱 , 和 不 一 靠近 .

是我，我的爱人，身边空无一人。

[step] ['dʒentli] [daʊn] , [juːv] [nɔːt] [tuː; tə][fɪə(r)]
Step gently down , you've naught to fear
步 轻轻地 向下 , 你已经 零 到 害怕

轻轻走下去，你没什么好怕的。

[wɪð] ['dʒɒki] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] . ” { - } { - } { - }
With Jockey to the fair . ” { 21 } { 22 } { 23 }
和 骑师 到 这 公平的 . ” { - } { - } { - }

和骑师一起去集市。”{21}{22}{23}

“ [maɪ][dæd][ænd; ənd] ['mæmi] - [ˌɑːr 'iː][fɑːst] [ə'sliːp] .
“ My dad and mammy ' re fast asleep .
“ 我的 爸爸 和 妈咪 - 关于 快速地 睡着了 .

“爸爸妈妈都睡着了。”

[maɪ]['brʌðə(r)] [ʌp][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] .
My brother up and with the sheep .
我的 兄弟 向上 和 和 这 羊 .

我哥哥起来放羊了。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [stɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [kiːp] ,
And will you still your promise keep ,
和 将要 你 仍然 你的 承诺 保持 ,

你还会信守承诺吗?

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [juː; jʊ][sweə(r)] ?
Which I have heard you swear ?
哪个 我 有 听到 你 发誓 ?

我可是亲耳听见你发誓说过这话的!

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ]['evə(r)] ['kɒnstənt] [pruːv] ? ”
And will you ever constant prove ? ”
和 将要 你 曾经 持续的 证明 ? ”

你会一直证明这一点吗?

“ [aɪ] [wɪl] , [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] !
“ I will , by all the pow'rs above !
“ 我 将要 , 经过 全部 这 权力 多于 !

“我发誓，以上天的名义！”

[ænd; ənd] [nɛə] [dɪ'si:v] [maɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [dʌv] .
And **ne'er** **deceive** **my** **charming** **dove** **.**
和 从未 欺骗 我的 迷人 鸽子 .

永远不要欺骗我迷人的鸽子。

[dɪ'spel] [ðəʊz] [daut] , [ænd; ənd] [heɪst] , [maɪ] [lʌv] ,
Dispel **those** **doubts** **,** **and** **haste** **,** **my** **love** **,**
打消 那些 疑虑 , 和 匆忙 , 我的 爱 ,

打消你的疑虑，别着急，我的爱人。

[wɪð] ['dʒɒki] [tu:; tə][ðə; ði][feə(r)] . ”
With **Jockey** **to** **the** **fair** **.** **”**
和 骑师 到 这 公平的 . ”

和骑师一起去集市。

“ [bɪ'həʊld][ðə; ði] [rɪŋ] !
“ **Behold** **the** **ring** **!**
“ 看哪 这 戒指 !

“看，戒指！”

” [ðə; ði] ['ʃepəd] [kraɪd] .
” **the** **shepherd** **cried** **.**
” 这 牧羊人 哭 .

牧羊人喊道。

“ [wɪl] ['dʒeni] [bi:; bi] [maɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [braɪd] ?
“ **Will** **Jenny** **be** **my** **charming** **bride** **?**
“ 将要 珍妮 是 我的 迷人 新娘 ?

“珍妮会成为我迷人的新娘吗？”

[let] ['kju:pɪd][bi:; bi]['aʊə(r)] ['hæpi] [gaɪd] ,
Let **Cupid** **be** **our** **happy** **guide** **,**
让 丘比特 是 我们的 快乐的 指导 ,

让丘比特指引我们走向幸福，

[ænd; ənd]['haɪmən] [mi:t] [ju: 'es][ðeə(r)] .
And **Hymen** **meet** **us** **there** **.**
和 处女膜 见面 我们 那里 .

处男之门在那里与我们相遇。

” [ðen] ['dʒɒki] [dɪd][hɪz; ɪz] [vaʊz] [rɪ'nju:] —
” **Then** **Jockey** **did** **his** **vows** **renew** **—**
” 然后 骑师 做过 他的 誓言 更新 —

“然后，骑师重申了他的誓言——”

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['kɒnstənt] , [wʊd] [bi:; bi] [tru:] .
He **would** **be** **constant** **,** **would** **be** **true** **.**
他 会 是 持续的 , 会 是 真的 .

他会始终如一，会真诚待人。

[hɪz; ɪz] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [pledʒd] , [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] [flu:] ,
His **word** **was** **pledged** **,** **away** **she** **flew** **,**
他的 单词 曾是 承诺 , 离开 她 飞翔 ,

他已许下诺言，她便飞走了。

[wɪð] ['kaʊslɪp] ['spɑ:klɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dju:] ,
With **cowslips** **sparkling** **with** **the** **dew** **,**
和 报春花 闪闪发光 和 这 露 ,

报春花在露水中闪闪发光，

[wɪð] ['dʒɒki] [tu:; tə][ðə; ði][feə(r)] .
With **Jockey** **to** **the** **fair** **.**
和 骑师 到 这 公平的 .

和骑师一起去集市。

[suːn] [dɪd] [ðeɪ] [miːt] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [θrɒŋ] .
Soon did they meet a joyful throng .
很快 做过 他们 见面 一个 快乐 人群 .

很快，他们就遇到了一群欢欣雀跃的人群。

[ðeə(r)] [geɪ] [kəm'pænjənz] , [blaɪð] [ænd; ənd] [jʌŋ] ,
Their gay companions , blithe and young ,
他们的 同性恋 同伴 , 快乐的 和 年轻的 ,

他们那些年轻快乐的同性恋伴侣，

[iːtʃ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [dɑːns] , [iːtʃ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [sɒŋ]
Each joins the dance , each joins the song
每个 加入 这 舞蹈 , 每个 加入 这 歌曲

每个人都加入舞蹈，每个人都加入歌曲

[tuː; tə][heɪl][ðə; ði] ['hæpi] [peə(r)] .
To hail the happy pair .
到 冰雹 这 快乐的 一对 .

祝贺这对幸福的新人。

[wɒt] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɛə] [səʊ][fɒnd][æz; əz] [ðeɪ] ?
What two were e'er so fond as they ?
什么 二 是 曾经 所以 喜爱 作为 他们 ?

世上哪两个人像他们那样恩爱?

[ɔːl] [bles] [ðə; ði][kaɪnd] [prə'pɪʃəs] [deɪ] —
All bless the kind propitious day —
全部 保佑 这 种类 吉祥 天 —

愿这吉日万岁!

[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [mɔːn] , [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [meɪ] ,
The smiling morn , the blooming May ,
这 微笑 早晨 , 这 盛开 可能 ,

微笑着的早晨，盛开的五月，

[wen] ['lʌvli] ['dʒeni][ræn][ə'weɪ]
When lovely Jenny ran away
什么时候 迷人的 珍妮 跑 离开

可爱的珍妮逃跑了

[wɪð] ['dʒɒki] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] . { - } { - } { - } { - } { - }
With Jockey to the fair . { 24 } { 25 } { 26 } { 27 } { 29 }
和 骑师 到 这 公平的 . { - } { - } { - } { - } { - }

和骑师一起去集市。{24}{25}{26}{27}{29}

“ [swiːt] ['neli] , [maɪ] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] .
“ SWEET NELLY , MY HEART'S DELIGHT .
“ 甜的 内莉 , 我的 心脏的 喜 .

“甜心内莉，我的心头挚爱。”

” [hiː; hi] .
” He .
” 他 .

”他。

[wiːt] ['neli] , [maɪ] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] ,
WEET Nelly , my heart's delight ,
甜 内莉 , 我的 心脏的 喜 ,

甜美的内莉，我的心头挚爱，

[biː; bi] ['lʌvɪŋ] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [slaɪt]
Be loving , and do not slight
是 爱 , 和 做 不是 轻微

要充满爱心，不要轻视他人。

[ðə; ði]['prɒfə(r)][ai] [meɪk]
The proffer I make
这 报价 我 制作

我提出的条件

[fɔː(r); fə(r)] [mɑːdəstɪz] [seɪk] .
For modesty's sake .
为了 谦虚的 清酒 .

出于谦虚。

[ai]['ɒnə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] [braɪt] ;
I honor your beauty bright ;
我 荣誉 你的 美丽 明亮的 ;

我赞美你光彩照人的美丽;

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ai] [prə'fes] ,
For love I profess ,
为了 爱 我 宣称 ,

我以爱表达我的爱，

[ai][kæn; kən][duː; də][nəʊ] [les] .
I can do no less .
我 能 做 不 较少的 .

我不能做得更少。

[ðaʊ] [hæst][maɪ]['feɪvə(r)] [wʌn] .
Thou hast my favor won .
你 哈斯特 我的 偏爱 韩元 .

你赢得了我的青睐。

[ænd; ənd] [sɪns] [ai] [siː]
And since I see
和 自从 我 看

而且，既然我看到

[jɔː(r); jə(r)] ['mɒdəsti] ,
Your modesty ,
你的 谦逊 ,

你的谦虚，

[ai] [preɪ] [juː; jʊ] [ə'griː] ,
I pray you agree ,
我 祈祷 你 同意 ,

我希望你能同意。

[ænd; ənd]['fænsi][ˌem 'iː] ,
And fancy me ,
和 想要 我 ,

瞧瞧我，

[ðəʊ] [aɪm][bʌt; bət][ə; eɪ]['fɑːrmərz] [sʌn] . { - }
Though I'm but a farmer's son . { 30 }
尽管 我是 但 一个 农民的 儿子 . { - }

虽然我只是个农家子弟。{30}

[ʃiː; ʃi] .
She .
她 .

她。

[nəʊ] ; [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['leɪdi] [geɪ] ;
No ; I am a lady gay ;
不 ; 我 是 一个 女士 同性恋 ;

不，我是个女同性恋；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] [wel] [nəʊn] [ai] [meɪ]
It **is** **very** **well** **known** **I** **may**
它 是 非常 出色地 已知 我 可能

众所周知，我可能

[hæv; həv][men][ɒv; əv] [rɪˈnaʊn]
Have **men** **of** **renown**
有 男人 的 名声

有声望的人

[ɪn] [ˈkʌntri] [ɔː(r)] [taʊn] .
In **country** **or** **town** **.**
在 国家 或者 镇 .

在乡村或城镇。

[səʊ] , ['rɒdʒə(r)] , [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ]
So **,** **Roger** **,** **without** **delay**
所以 , 罗杰 , 没有 延迟

罗杰，请立即行动。

[kɔːt] [ˈbrɪdʒɪt] , [ɔː(r)] [suː] ,
Court **Bridget** **,** **or** **Sue** **,**
法庭 布里奇特 , 或者 起诉 ,

Court Bridget，或者 Sue，

[keɪt] , ['nænsi] , [ɔː(r)] [pruː] ;
Kate **,** **Nancy** **,** **or** **Prue** **;**
凯特 , 南希 , 或者 普鲁 ;

凯特、南希或普鲁；

[ðeə(r)] [lʌvz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wʌn] ;
Their **loves** **will** **soon** **be** **won** **;**
他们的 爱 将要 很快 是 韩元 ;

他们的爱情很快就会得到回报；

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ][deə(r)]
But **don't** **you** **dare**
但 不 你 敢

但你胆敢这么做，是不行的。

[tuː; tə] [spiːk] [ˌem ˈiː][feə(r)] ,
To **speak** **me** **fair** **,**
到 说话 我 公平的 ,

公平地说，

[æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]
As **if** **I** **were**
作为 如果 我 是

仿佛我是

[æt; ət][maɪ][lɑːst]
At **my** **last** **pray'r**
在 我的 最后的 祈祷

在我最后的祈祷中

[tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [sʌn] .
To **marry** **a** **farmer's** **son** **.**
到 结婚 一个 农民的 儿子 .

嫁给农夫的儿子。

[hiː; hi] .
He **.**
他 .

他。

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] ['rɪtʃɪz] [ɪn][stɔː(r)] ,

My	father	has	riches	in	store	,
我的	父亲	有	财富	在	店铺	,

我父亲积攒了一笔财富，

[tuː] ['hʌndrəd] [ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,

Two	hundred	a	year	and	more	,
二	百	一个	年	和	更多的	,

每年两百人以上，

[bɪ'saɪdz] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊz] ,

Besides	sheep	and	cows	,
除了	羊	和	牛	,

除了绵羊和牛之外，

[kɑːts] , ['hærəu] , [ænd; ənd] [plaʊz]

Carts	,	harrows	,	and	ploughs
购物车	,	耙	,	和	犁

马车、耙子和犁

[hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪz] [ə'bʌv] [θriː'skɔː] ,

His	age	is	above	threescore	,
他的	年龄	是	多于	六点	,

他已年过六旬，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [daɪ] ,

And	when	he	does	die	,
和	什么时候	他	做	死	,

而当他去世的时候，

[ðen] ['merəli] [ai]

Then	merrily	I
然后	兴高采烈地	我

然后我兴高采烈地

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] .

Shall	have	what	he	has	won	.
将	有	什么	他	有	韩元	.

他将拥有他所赢得的一切。

[bəuθ][lænd][ænd; ənd][kaɪn] ,

Both	land	and	kine	,
两个都	土地	和	牛	,

土地和牲畜

[ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðaɪn] ,

All	shall	be	thine	,
全部	将	是	你的	,

一切都将属于你，

[ɪf] [ðaʊlt] [ɪn'klaɪn] ,

If	thou'lt	incline	,
如果	你将	倾斜	,

如果你愿意的话，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][maɪn] ,

And	will	be	mine	,
和	将要	是	矿	,

它将是我的，

[ænd; ənd] ['mæri] [ə; eɪ]['fɑːrmərz] [sʌn] .

And	marry	a	farmer's	son	.
和	结婚	一个	农民的	儿子	.

嫁给一个农夫的儿子。

[ʃiː; ʃi] .
She **.**
她 .

她。

[ə; eɪ][fɪg][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [kɔːn] !
A **fig** **for** **your** **cattle** **and** **corn** **!**
一个 如图 为了 你的 牛 和 玉米 !

给你的牛和玉米喂无花果!

[jɔː(r); jə(r)] ['prɔfə] [lʌv] [ai] [skɔːn] .
Your **proffered** **love** **I** **scorn** **.**
你的 提供的 爱 我 轻蔑 .

我鄙视你示好的爱。

- [tɪz] [nəʊn] ['veri] [wel]
' **Tis** **known** **very** **well**
- 的 已知 非常 出色地

众所周知

[maɪ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nel] ,
My **name** **it** **is** **Nell** **,**
我的 姓名 它 是 内尔 ,

我的名字叫内尔。

[ænd; ənd][jʊr; jər][bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʌmpkɪn] [bɔːn] . { - }
And **you're** **but** **a** **bumpkin** **born** **.** **{** **31** **}**
和 你是 但 一个 乡巴佬 出生 . { - }

你不过是个土包子罢了。{31}

[hiː; hi] .
He **.**
他 .

他。

[wel] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ,
Well **,** **since** **it** **is** **so** **,**
出色地 , 自从 它 是 所以 ,

既然如此,

[ə'weɪ] [ai] [wɪl] [gəʊ] ,
Away **I** **will** **go** **,**
离开 我 将要 去 ,

我要走了,

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [nəʊ] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] .
And **I** **hope** **no** **harm** **is** **done** **.**
和 我 希望 不 伤害 是 完毕 .

我希望没有造成任何伤害。

[ˌfeə'wel] !
Farewell **!**
告别 !

告别!

[ə'djuː] !
adieu **!**
再见 !

再见!

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [wuː]
I **hope** **to** **woo**
我 希望 到 哇

我希望能赢得芳心

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] ,
As **good** **as** **you** **,**
作为 好的 作为 你 ,

和你一样优秀，

[ænd; ənd][wɪn][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ,
And **win** **her** **too** **,**
和 赢 她 也 ,

也要赢得她的芳心。

[ðəʊ] [aɪm][bʌt; bət][ə; eɪ]['fɑːrmərz] [sʌn] .
Though **I'm** **but** **a** **farmer's** **son** **.**
尽管 我是 但 一个 农民的 儿子 .

虽然我只是个农家子弟。

[ʃiː; ʃi] .
She **.**
她 .

她。

[biː; bi][nɒt][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] , [kwəʊθ][ʃiː; ʃi] ;
Be **not** **in** **such** **haste** **,** **quoth** **she** **;**
是 不是 在 这样的 匆忙 , 引用 她 ;

"别这么着急，"她说道；

[pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [stɪl] [ə'griː] , { - }
Perhaps **we** **may** **still** **agree** **,** **{** **32** **}**
也许 我们 可能 仍然 同意 , { - }

或许我们仍然可以达成共识，{32}

[fɔː(r); fə(r)] , [mæn] , [aɪ]['prəʊtest]
For **,** **man** **,** **I** **protest**
为了 , 男人 , 我 反对

伙计，我抗议

[aɪ][wɒz; wəz][bʌt; bət][ɪn][dʒest] ;
I **was** **but** **in** **jest** **;**
我 曾是 但 在 笑话 ;

我只是开玩笑而已；

[kʌm] , ['prɪðiː] , [sɪt] [daʊn] [baɪ][ˌem 'iː] .
Come **,** **prithee** **,** **sit** **down** **by** **me** **.**
来 , 普里西 , 坐 向下 经过 我 .

来，请坐到我旁边来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði][mæn]
For **thou** **art** **the** **man**
为了 你 艺术 这 男人

因为你就是那个人

[ðæt] ['verɪli] [kæn; kən]
That **verily** **can**
那 确实 能

那确实可以

[wɪn] [ˌem 'iː] [ɪf] [ɛə] [aɪm] [wʌn] .
Win **me** **if** **e'er** **I'm** **won** **.**
赢 我 如果 曾经 我是 韩元 .

如果能赢我，那就赢我吧。

[bəuθ] [streɪt] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
Both **straight** **and** **tall** **,**
两个都 直的 和 高的 ,

笔直高挑

[dʒen'ti:l] [wɪ'ðɔ:l] ,

Genteel	**withal**	**,**
文雅的	此外	,

文雅的

['ðeəfɔ:(r)] [ai][ʃæl; ʃəl]

Therefore	**I**	**shall**
所以	我	将

因此我将

[bi:; bi][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][kɔ:l]

Be	**at**	**your**	**call**
是	在	你的	称呼

随时待命

[tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['fɑ:rmərz] [sʌn] .

To	**marry**	**a**	**farmer's**	**son**	**.**
到	结婚	一个	农民的	儿子	.

嫁给农夫的儿子。

[hi:; hi] .

He	**.**
他	.

他。

[dɪə(r)] ['neli] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] [naʊ] ,

Dear	**Nelly**	**,**	**believe**	**me**	**now**	**,**
亲爱的	内莉	,	相信	我	现在	,

亲爱的内莉，现在请相信我。

[ai] ['sɒləmli] [sweə(r)][ænd; ənd] [vaʊ]

I	**solemnly**	**swear**	**and**	**vow**
我	庄严地	发誓	和	发誓

我郑重宣誓

[nəʊ] [lɔ:dz] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

No	**lords**	**in**	**their**	**lives**
不	领主们	在	他们的	生活

他们生活中没有领主

[teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [waɪvz]

Take	**pleasure**	**in**	**wives**
拿	乐趣	在	妻子们

享受与妻子相处的时光

[laɪk] [wi:; wi] [ðæt] [du:; də] [draɪv] [ðə; ði] [plaʊ] .

Like	**we**	**that**	**do**	**drive**	**the**	**plough**	**.**
喜欢	我们	那	做	驾驶	这	犁	.

就像我们这些开犁的人一样。

[wɒt'evə(r)] [wi:; wi] [geɪn]

Whatever	**we**	**gain**
任何	我们	获得

无论我们获得什么

[wɪð] ['leɪbə(r)][ɔ:(r)][peɪn] ,

With	**labor**	**or**	**pain**	**,**
和	劳动	或者	疼痛	,

分娩或疼痛时，

[wi:; wi][doʊnt]['ɑ:ftə(r)] ['wɔntənz] [rʌn] ,

We	**don't**	**after**	**wantons**	**run**	**,**
我们	不	后	放荡者	跑步	,

我们不追赶那些放荡不羁之徒，

[æz; əz] ['kɔ:ti:əz] [du:; də] .

As	courtiers	do	.
作为	朝臣	做	.

就像朝臣们那样。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [nju:]

And	I	never	knew
和	我	绝不	知道

我从未知道

[ə; eɪ] ['lʌndən] [bəʊ]

A	London	beau
一个	伦敦	帅哥

一位伦敦帅哥

[ðæt] [kʊd; kəd][ˌaʊt'du:]

That	could	outdo
那	可以	胜过

那可能会胜过

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['fɑ:rmərz] [sʌn] . { - }

A	country	farmer's	son	.	{	33	}
一个	国家	农民的	儿子	.	{	-	}

一位乡村农夫的儿子。{33}

“ [wɒt] [hæp][hæd; həd][ai][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] !

“	WHAT	HAP	HAD	I	TO	MARRY	A	SHROW	!
“	什么	哈普	有	我	到	结婚	一个	舒罗	!

“我怎么会娶了个丑女！”

” [hæt][hæp][hæd; həd][ai][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ] !

”	HAT	hap	had	I	to	marry	a	shrow	!
”	帽子	哈普	有	我	到	结婚	一个	舒罗	!

“我真倒霉，竟然娶了个邋遢鬼！”

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] ['meni] [ə; eɪ] [bləʊ] ,

For	she	hath	given	me	many	a	blow	,
为了	她	有	给定	我	许多	一个	吹	,

因为她给了我很多打击，

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:(r); hə(r)] , [ə'læk] !

And	how	to	please	her	,	alack	!
和	如何	到	请	她	,	呜呼	!

唉，怎样才能让她高兴呢!

[ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] .

I	do	not	know	.
我	做	不是	知道	.

我不知道。

[frɒm; frəm] [mɔ:n] [tu:; tə]['i:v(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [tʌŋ] [nɛə] [laɪz] ;

From	morn	to	even	her	tongue	ne'er	lies	;
从	早晨	到	甚至	她	舌头	从未	谎言	;

从早到晚，她的舌头从不说谎;

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [brɔ:l] , ['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi][kraɪz] ;

Sometimes	she	brawls	,	sometimes	she	cries	;
有时	她	斗殴	,	有时	她	哭泣	;

她有时打架，有时哭泣;

[jet] [ai][kæn; kən] [skeəs] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)]['tæləntz][frɒm; frəm][maɪn] [aɪz] .

Yet	I	can	scarce	keep	her	talents	from	mine	eyes	.
然而	我	能	稀少	保持	她	天赋	从	矿	眼睛	.

但我几乎无法将她的才华从我的视线中移开。

[ɪf] [ai][gəʊ] [ə'brɔ:d] [ænd; ənd] [leɪt] [kʌm] [ɪn] ,
If I go abroad and late come in ,
如果 我 去 国外 和 晚的 来 在 ,

如果我出国晚归，

“ [sɜ:(r)] [neɪv] , ” [seθ] [ʃi:; ʃi] , “ [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ?
“ Sir Knave , ” saith she , “ where have you been ?
“ 先生 恶棍 , ” 赛斯说 她 , “ 在哪里 有 你 到过 ?

“杰克爵士，”她问道，“你去了哪里？”

” [ænd; ənd][du:; də][ai] [wel] [ɔ:(r)] [ɪl] , [ʃi:; ʃi][klæps][ˌem ˈi:][ɒn][ðə; ði][skɪn] . { - } { - } { - } { - }
” And do I well or ill , she claps me on the skin . { 35 } { 36 } { 37 } { 38 }
” 和 做 我 出色地 或者 患病的 , 她 鼓掌 我 在 这 皮肤 . { - } { - } { - } { - }

“无论我做得好还是不好，她都会拍打我的皮肤。”{35}{36}{37}{38}

[ðə; ði] [ˈleðə(r)] - .
THE LEATHER BOTTÈL .
这 皮革 - .

皮靴。

[wɒz; wəz][gɒd] [əˈbʌv] [ðæt] [meɪd] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
WAS God above that made all things ,
曾是 上帝 多于 那 制成 全部 事物 ,

是创造万物的神吗?

[ðə; ði] , [ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˌðeərˈɪn] ,
The heav'ns , the earth , and all therein ,
这 天堂 , 这 地球 , 和 全部 其中 ,

天地万物，

[ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [si:] [du:; də][swɪm]
The ships that on the sea do swim
这 船舶 那 在 这 海 做 游泳

海上航行的船只

[tu:; tə] [gɑ:d] [frɒm; frəm][fəʊz] [ðæt] [nʌn] [kʌm] [ɪn] ;
To guard from foes that none come in ;
到 警卫 从 敌人 那 没有任何 来 在 ;

防止敌人入侵;

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɔ:l][du:; də] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
And let them all do what they can ,
和 让 他们 全部 做 什么 他们 能 ,

让他们各尽其所能吧。

- [twɒz] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][end] — [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][mæn] .
' Twas for one end — the use of man .
- 那是 为了 一 结尾 — 这 使用 的 男人 .

其目的只有一个——利用人。

[səʊ][ai] [wɪʃ] [ɪn] [ˈhɛvən] [hɪz; ɪz][səʊl] [meɪ] [dwel]
So I wish in heav'n his soul may dwell
所以 我 希望 在 天堂 他的 灵魂 可能 住

所以我希望他的灵魂能在天堂安息。

[ðæt] [fɜ:st] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [ˈleðə(r)] - .
That first found out the leather bottèl .
那 第一的 成立 出去 这 皮革 - .

首先发现了皮瓶。

[naʊ] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ði:z] [kænz][ɒv; əv] [wʊd] ?
Now , what do you say to these cans of wood ?
现在 , 什么 做 你 说 到 这些 罐头 的 木头 ?

那么，你对这些木罐有什么看法?

[əʊ] [nəʊ] , [ɪn] [feɪθ] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [gʊd] ;
Oh no , in faith they cannot be good ;
哦 不 , 在 信仰 他们 不能 是 好的 ;

哦不，在信仰中他们不可能善良；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['beərə(r)] [fɔːl] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,
For if the bearer fall by the way ,
为了 如果 这 持有人 落下 经过 这 方式 ,

如果持票人途中跌倒，

[waɪ] , [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪkə(r)] [dʌθ] [leɪ] ;
Why , on the ground your liquor doth lay ;
为什么 , 在 这 地面 你的 酒 确实 躺 ;

为什么，你的酒就倒在地上呢?

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['leðə(r)] - ,
But had it been in a leather bottèl ,
但 有 它 到过 在 一个 皮革 - ,

但如果它装在皮瓶里，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [wel] .
Although he had fallen all had been well .
虽然 他 有 倒下 全部 有 到过 出色地 .

虽然他摔倒了，但一切都还好。

[səʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . { - }
So I wish in heav'n , etc . { 39 }
所以 我 希望 在 天堂 , ETC . { - }

所以我向上帝许愿，等等。{39}

[ðen] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['glɑːsɪz] [faɪn] ?
Then what do you say to these glasses fine ?
然后 什么 做 你 说 到 这些 眼镜 美好的 ?

那你觉得这些眼镜怎么样?

[əʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] [preɪz] [ɒv; əv] [maɪn] ,
Oh , they shall have no praise of mine ,
哦 , 他们 将 有 不 称赞 的 矿 ,

哦，他们将得不到我的任何赞美。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [brɪm] ,
For if you chance to touch the brim ,
为了 如果 你 机会 到 触碰 这 帽檐 ,

如果你碰巧碰到了边缘，

[daʊn] [fɔːls] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌðeər'ɪn] ;
Down falls the liquor and all therein ;
向下 瀑布 这 酒 和 全部 其中 ;

酒水连同其中的所有东西都洒了下来；

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['leðə(r)] - ,
But had it been in a leather bottèl ,
但 有 它 到过 在 一个 皮革 - ,

但如果它装在皮瓶里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɑːpəl] [ɪn] , [ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [wel] .
And the stoppel in , all had been well .
和 这 阻止 在 , 全部 有 到过 出色地 .

而当一切恢复正常时，情况就好多了。

[səʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . { - } { - } { - }
So I wish in heav'n , etc . { 40 } { 41 } { 42 }
所以 我 希望 在 天堂 , ETC . { - } { - } { - }

所以我向上帝许愿，等等。{40}{41}{42}

[ðen] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ði:z] [blæk] [pɒts] [θri:] ?
Then what do you say to these black pots three ?
然后 什么 做 你 说 到 这些 黑色的 锅 三 ?

那么，你对这三个黑锅有什么要说的呢?

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ə'gri:] ,
If a man and his wife should not agree ,
如果 一个 男人 和 他的 妻子 应该 不是 同意 ,

如果夫妻二人意见不合，

[waɪ] , [ðel] [tʌg][ænd; ənd] [pʊl] [tɪl] [ðeə(r)]['lɪkə(r)] [dʌθ] [spɪl] ;
Why , they'll tug and pull till their liquor doth spill ;
为什么 , 他们会 拖船 和 拉 直到 他们的 酒 确实 洒 ;

他们会拼命拉扯，直到酒洒出来为止；

[ɪn][ə; eɪ] ['leðə(r)] - [ðeɪ] [meɪ] [tʌg][ðeə(r)] [fɪl] ,
In a leather bottèl they may tug their fill ,
在 一个 皮革 - 他们 可能 拖船 他们的 充满 ,

它们可能会在皮瓶里尽情畅饮，

[ænd; ənd] [pʊl] [ə'weɪ] [tɪl] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [du:; də] [eɪk] ,
And pull away till their hearts do ake ,
和 拉 离开 直到 他们的 心 做 ake ,

然后渐渐疏远，直到他们的心都痛不欲生。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)]['lɪkə(r)] [nəʊ] [hɑ:m] [kæn; kən] [teɪk] .
And yet their liquor no harm can take .
和 然而 他们的 酒 不 伤害 能 拿 .

然而，他们的酒却丝毫不会受到伤害。

[səʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . { - } { - }
So I wish in heav'n , etc . { 43 } { 44 }
所以 我 希望 在 天堂 , ETC . { - } { - }

所以我向上帝许愿，等等。{43}{44}

[ðen] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] [ði:z] ['flægən] [faɪn] ?
Then what do you say to these flagons fine ?
然后 什么 做 你 说 到 这些 酒壶 美好的 ?

那么，你对这些酒杯有什么看法?

[əʊ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [preɪz] [ɒv; əv][maɪn] ,
Oh , they shall have no praise of mine ,
哦 , 他们 将 有 不 称赞 的 矿 ,

哦，他们将得不到我的任何赞美。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ] [lɔ:d] [ɪz][ə'baʊt][tu:; tə][daɪn] ,
For when a Lord is about to dine ,
为了 什么时候 一个 主 是 关于 到 用餐 ,

当一位领主即将用餐时，

[ænd; ənd] [sendz] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [wɪð] [waɪn] ,
And sends them to be filled with wine ,
和 发送 他们 到 是 已填 和 葡萄酒 ,

然后派他们去喝葡萄酒，

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['flægən] [dʌθ] [rʌn] [ə'weɪ] ,
The man with the flagon doth run away ,
这 男人 和 这 酒壶 确实 跑步 离开 ,

拿着酒壶的人逃跑了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪlvə(r)][məʊst]['gælənt] [ænd; ənd] [geɪ] .
Because it is silver most gallant and gay .
因为 它 是 银 最多 英勇 和 同性恋 .

因为它是最英勇、最快乐的银色。

[səʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

So	I	wish	in	heav'n	,	etc	.
所以	我	希望	在	天堂	,	ETC	.

所以我向上帝许愿，等等。

[ə; eɪ] ['leðə(r)] - [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] [gʊd] ,

A	leather	bottèl	we	know	is	good	,
一个	皮革	-	我们	知道	是	好的	,

我们知道一款优质的皮瓶，

[fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] ['glɑːsɪz] [ɔː(r)][kænz][ɒv; əv] [wʊd] ,

Far	better	than	glasses	or	cans	of	wood	,
远的	更好的	比	眼镜	或者	罐头	的	木头	,

比木杯或木罐好得多。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ][mænz][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ðiː] [fiːld] ,

For	when	a	man's	at	work	in	the	field	,
为了	什么时候	一个	男人的	在	工作	在	这	场地	,

当一个男人在田里干活时，

[jɔː(r); jə(r)] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][pɒts][nəʊ] ['kʌmfət] [wɪl] [jiːld] ;

Your	glasses	and	pots	no	comfort	will	yield	;
你的	眼镜	和	锅	不	舒适	将要	屈服	;

你的杯子和锅碗瓢盆不会给你带来任何安慰;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['leðə(r)] ['bɒt(ə)l] ['stændɪŋ] [baɪ]

But	a	good	leather	bottle	standing	by
但	一个	好的	皮革	瓶子	常设	经过

但旁边还备着一个好皮瓶

[wɪl] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wen'evə(r)] [hiːz] [draɪ] .

Will	raise	his	spirits	whenever	he's	dry	.
将要	增加	他的	烈酒	每当	他是	干燥	.

每当他身体干燥时，都会让他精神振奋。

[səʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

So	I	wish	in	heav'n	,	etc	.
所以	我	希望	在	天堂	,	ETC	.

所以我向上帝许愿，等等。

[æt; ət] [nuːn] , [ðə; ðiː]['heɪˌmeɪkə(r)] [sɪt][ðem; ðəm] [daʊn] ,

At	noon	,	the	haymakers	sit	them	down	,
在	中午	,	这	干草人	坐	他们	向下	,

中午时分，收割干草的工人们让他们坐下。

[tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɔtlz] [ɒv; əv] [eɪl] [nʌt] - [braʊn] ;

To	drink	from	their	bottles	of	ale	nut	-	brown	;
到	喝	从	他们的	瓶子	的	麦芽酒	坚果	-	棕色的	;

喝他们瓶子里的棕色麦芽酒;

[ɪn] ['sʌmə(r)] , [tuː] , [wen] [ðə; ðiː] ['weðə(r)] [ɪz] [wɔːm] ,

In	summer	,	too	,	when	the	weather	is	warm	,
在	夏天	,	也	,	什么时候	这	天气	是	温暖的	,

夏天天气温暖的时候也是如此，

[ə; eɪ] [gʊd] ['bɒt(ə)l] [fʊl] [wɪl] [duː; də][ðem; ðəm][nəʊ] [hɑːm] .

A	good	bottle	full	will	do	them	no	harm	.
一个	好的	瓶子	满的	将要	做	他们	不	伤害	.

一瓶好酒对他们不会有害。

[ðen] [ðə; ðiː] [lædz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [læs] [bɪ'gɪn][tuː; tə]['tɒt.əl] ,

Then	the	lads	and	the	lasses	begin	to	tottle	,
然后	这	小伙子们	和	这	姑娘们	开始	到	托特	,

然后，小伙子们和姑娘们开始摇晃起来。

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [duː; də] [wɪˈðaʊt] [ðɪs] [ˈbɒt(ə)l] ?

But	what	would	they	do	without	this	bottle	?
但	什么	会	他们	做	没有	这	瓶子	?

但如果没有这个瓶子，他们该怎么办?

[səʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] [ˈhɛvən] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

So	I	wish	in	heav'n	,	etc	.
所以	我	希望	在	天堂	,	ETC	.

所以我向上帝许愿，等等。

[ðeəz; ðəz][ˈnevə(r)][ə; eɪ] [lɔːd] , [æn; ən] [ɜːl] , [ɔː(r)] [naɪt] ,

There's	never	a	Lord	,	an	Earl	,	or	Knight	,
有	绝不	一个	主	,	一个	伯爵	,	或者	骑士	,

这里从来没有领主、伯爵或骑士。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ˈbɒt(ə)l] [dʌθ] [teɪk] [dɪˈlaɪt] ;

But	in	this	bottle	doth	take	delight	;
但	在	这	瓶子	确实	拿	喜	;

但你却在这瓶酒里找到了快乐;

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiːz] [ˈhʌntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ,

For	when	he's	hunting	of	the	deer	,
为了	什么时候	他是	打猎	的	这	鹿	,

当他猎鹿的时候，

[hiː; hi][ɒft] [dʌθ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][bɪə(r)] .

He	oft	doth	wish	for	a	bottle	of	beer	.
他	经常	确实	希望	为了	一个	瓶子	的	啤酒	.

他常常想喝瓶啤酒。

[ˈlaɪkwaɪz] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

Likewise	the	man	that	works	in	the	wood	,
同样地	这	男人	那	作品	在	这	木头	,

同样，在树林里工作的人，

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][bɪə(r)] [wɪl] [ɒft][duː; də][hɪm] [gʊd] .

A	bottle	of	beer	will	oft	do	him	good	.
一个	瓶子	的	啤酒	将要	经常	做	他	好的	.

一瓶啤酒往往能让他感觉好些。

[səʊ][aɪ] [wɪʃ] [ɪn] [ˈhɛvən] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . { - } { - } { - }

So	I	wish	in	heav'n	,	etc	.	{	45	}	{	46	}	{	47	}
所以	我	希望	在	天堂	,	ETC	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}

所以我向上帝许愿，等等。{45}{46}{47}

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][æt; ət][lɑːst] [grəuz] [əʊld] ,

And	when	the	bottle	at	last	grows	old	,
和	什么时候	这	瓶子	在	最后的	生长	老的	,

当瓶子最终变旧时，

[ænd; ənd] [wɪl] [gʊd] [ˈlɪkə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][həʊld] ,

And	will	good	liquor	no	longer	hold	,
和	将要	好的	酒	不	更长	抓住	,

好酒是否还能继续盛行?

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [klaʊt] ,

Out	of	the	side	you	may	take	a	clout	,
出去	的	这	边	你	可能	拿	一个	影响力	,

你可能会从侧面受到重击，

[tuː; tə] [mend] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʃuːz] [wen] [ˈðer] [wɔːn] [aʊt] ;

To	mend	your	shoes	when	they're	worn	out	;
到	修补	你的	鞋	什么时候	它们是	磨损	出去	;

修补磨损的鞋子;

[ɔ:(r)] [teɪk] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [pɪn] ,
Or take and hang it up on a pin ,
或者 拿 和 悬挂 它 向上 在 一个 别针 ,

或者把它取下来，用别针挂起来。

- [twɪl] [sɜ:v] [tu:; tə] [pʊt] ['hɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ɒd] [θɪŋz] [ɪn] .
' Twill serve to put hinges and odd things in .
- 斜纹布 服务 到 放 铰链 和 奇怪的 事物 在 .

它可以用来安装铰链和一些零碎的小东西。

[səʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ɪn] ['hɛvən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . { - } { - } { - }
So I wish in heav'n , etc . { 48 } { 49 } { 50 }
所以 我 希望 在 天堂 , ETC . { - } { - } { - }

所以我向上帝许愿，等等。{48}{49}{50}

['nevə(r)] [lʌv] [ði:] [mɔ:(r)] .
NEVER LOVE THEE MORE .
绝不 爱 你 更多的 .

永远不会再爱你更多。

[waɪ] [dɪə(r)] [ænd; ənd] ['əʊnli] [lʌv] , [teɪk] [hi:d]
Y dear and only love , take heed
是 亲爱的 和 仅有的 爱 , 拿 注意

亲爱的，我唯一的爱，请注意。

[haʊ] [ðaʊ] [ðaɪ'self] [ɪk'spəʊz]
How thou thyself expose
如何 你 你自己 暴露

你如何暴露自己

[baɪ] ['letɪŋ] ['lɒŋɪŋ] ['lʌvəz] [fi:d]
By letting longing lovers feed
经过 出租 渴望 恋人 喂养

通过让渴望的恋人喂养

[ə'pɒn] [sʌtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊz] .
Upon such looks as those .
之上 这样的 看起来 作为 那些 .

看到这样的眼神。

[aɪl] ['mɑ:b(ə)l] - [wɔ:l] [ði:] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
I'll marble - wall thee round about ,
患病的 大理石 - 墙 你 圆形的 关于 ,

我将用大理石墙把你围起来，

[ænd; ənd] [bɪld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɔ:(r)] ;
And build without a door ;
和 建造 没有 一个 门 ;

而且建造时没有门;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaɪ] [hɑ:t] [du:; də] [wʌns] [breɪk] [aʊt] ,
But if thy heart do once break out ,
但 如果 你的 心 做 一次 休息 出去 ,

但如果你的心真的破碎了，

[aɪl] ['nevə(r)] [lʌv] [ði:] [mɔ:(r)] .
I'll never love thee more .
患病的 绝不 爱 你 更多的 .

我永远不会更爱你。

[let] [nɒt] [ðeə(r)] [əʊθs] , [baɪ] ['vɔli] [ʃɒt] ,
Let not their oaths , by volleys shot ,
让 不是 他们的 誓言 , 经过 截击 射击 ,

不要让他们的誓言，被齐射所粉碎。

[meɪk] ['eni] [briːtʃ] [æt; ət][ɔːl] ,
Make any breach at all ,
制作 任何 违反 在 全部 ,

做出任何违约行为

[nɔː(r)] ['smuːðnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] [plɒt]
Nor smoothness of their language plot
也不 平滑度 的 他们的 语言 阴谋

他们的语言情节也不流畅

[ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ;
A way to scale the wall ;
一个 方式 到 规模 这 墙 ;

一种攀爬墙壁的方法;

[nəʊ] [bɔːlz] [ɒv; əv]['waɪldfaɪə(r)] [lʌv] [kən'sjuːm]
No balls of wildfire love consume
不 球 的 野火 爱 消耗

没有野火之爱的球体吞噬

[ðə; ðɪ] [ʃraɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ə'dɔː(r)] ;
The shrine which I adore ;
这 神社 哪个 我 崇拜 ;

我所敬仰的神龛;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [sʌtʃ] [sməʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fjuːm] ,
For if such smoke about it fume ,
为了 如果 这样的 抽烟 关于 它 烟 ,

如果周围冒出这样的烟雾,

[aɪl] ['nevə(r)] [lʌv] [ðiː] [mɔː(r)] . { - } { - }
I'll never love thee more . { 51 } { 52 }
患病的 绝不 爱 你 更多的 . { - } { - }

我永远不会更爱你。{51}{52}

[ðen] [ɪf] [baɪ] [frɔːd] [ɔː(r)][baɪ] [kən'sent]
Then if by fraud or by consent
然后 如果 经过 欺诈罪 或者 经过 同意

那么，如果是通过欺诈或同意的方式进行的呢?

[tuː; tə]['ruːɪn] [ðaʊ] [ʃʊdst] [kʌm] ,
To ruin thou shouldst come ,
到 废墟 你 应该 来 ,

你必将毁灭,

[aɪl] [saʊnd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][ɒv; əv][wəʊnt] ,
I'll sound no trouble as of wont ,
患病的 声音 不 麻烦 作为 的 惯于 ,

我不会像往常那样惹麻烦。

[nɔː(r)] [mɑːtʃ] [baɪ] [biːt] [ɒv; əv] [drʌm] ,
Nor march by beat of drum ,
也不 行进 经过 打 的 鼓 ,

也不按鼓点行军,

[bʌt; bət][fəʊld][maɪ][ɑːmz] , [laɪk] ['ensən] , [ʌp] ,
But fold my arms , like ensigns , up ,
但 折叠 我的 武器 , 喜欢 旗帜 , 向上 ,

但我像旗手一样，双臂交叉抱于胸前。

[ðaɪ] ['fɔːlshʊd] [tuː; tə] [dɪ'plɔː(r)] ,
Thy falsehood to deplore ,
你的 谬误 到 遗憾 ,

你的谎言令人痛惜,

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɪtə(r)][kʌp]
And **after** **such** **a** **bitter** **cup**
和 后 这样的 一个 苦的 杯子

喝了这么一杯苦酒之后.....

[aɪl] ['nevə(r)] [lʌv] [ðiː] [mɔː(r)] . { - }
I'll **never** **love** **thee** **more** **.** **{** **53** **}**
患病的 绝不 爱 你 更多的 . { - }

我永远不会更爱你。{53}

“ [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['bæʃfl] [ˌfɪf'tiːn] .
“ **HERE'S** **TO** **THE** **MAIDEN** **OF** **BASHFUL** **FIFTEEN** **.**
“ 这里是 到 这 少女 的 害羞的 十五 .

“敬羞涩的十五岁少女。”

” [ɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['bæʃfl] [ˌfɪf'tiːn] ,
” **ERE'S** **to** **the** **maiden** **of** **bashful** **fifteen** **,**
” 这是 到 这 少女 的 害羞的 十五 ,

敬这位羞涩的十五岁少女!

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['fɪfti] ;
Now **to** **the** **widow** **of** **fifty** **;**
现在 到 这 寡妇 的 五十 ;

现在交给那位五十岁的寡妇;

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːnt] [ɪk'strævəgənt] [kwiːn] ,
Here's **to** **the** **flaunting** **extravagant** **quean** **,**
这里是 到 这 炫耀 靡 女王 ,

敬这位炫耀奢华的女王!

[ænd; ənd] [hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ðæts] ['θrɪfti] .
And **here's** **to** **the** **housewife** **that's** **thrifty** **.**
和 这里是 到 这 家庭主妇 那就是 节俭 .

向节俭的家庭主妇致敬!

[let] [ðə; ði] [təʊst] [pɑːs] ,
Let **the** **toast** **pass** **,**
让 这 吐司 经过 ,

让祝酒词过去吧。

[drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] ;
Drink **to** **the** **lass** **;**
喝 到 这 小姐 ;

为这位姑娘干杯;

[ai] ['wɒrənt] [ʃɪl] [pruːv]
I **warrant** **she'll** **prove**
我 保证 壳 证明

我保证她会证明

[æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [glɑːs] .
An **excuse** **for** **the** **glass** **.**
一个 原谅 为了 这 玻璃 .

拿玻璃杯当借口。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːmə(r)] [huːz] ['dɪmplz] [wiː; wi] [praɪz] ,
Here's **to** **the** **charmer** **whose** **dimples** **we** **prize** **,**
这里是 到 这 魔术师 谁 酒窝 我们 奖 ,

谨以此献给这位拥有我们珍视的迷人酒窝的帅哥。

[naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæmzl] [wɪð] [nʌn] , [sɜː(r)] ;
Now **to** **the** **damsel** **with** **none** **,** **sir** **;**
现在 到 这 闺女 和 没有任何 , 先生 ;

现在轮到那位孤苦伶仃的少女了，先生;

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bluː] [aɪz] ,
Here's to the girl with a pair of blue eyes ,
这里是 到 这 女孩 和 一个 一对 的 蓝色的 眼睛 ,

敬那位拥有一双蓝眼睛的女孩!

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪmf] [wɪð] [bʌt; bət][wʌn] , [sɜː(r)] .
And now to the nymph with but one , sir .
和 现在 到 这 仙女 和 但 一 , 先生 .

现在轮到那位只有一只眼睛的仙女了，先生。

[let] [ðə; ði] [təʊst] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Let the toast , etc .
让 这 吐司 , ETC .

烤面包等等。

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][meɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['bʊzəm][ɒv; əv] [snəʊ] ,
Here's to the maid with a bosom of snow ,
这里是 到 这 女佣 和 一个 怀 的 雪 ,

敬这位胸脯如雪的女仆!

[naʊ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæts] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['beri] ;
Now to her that's as brown as a berry ;
现在 到 她 那就是 作为 棕色的 作为 一个 浆果 ;

在她看来，那东西就像浆果一样棕色;

[hɪrz] [tuː; tə][ðə; ði][waɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv][wəʊ] ,
Here's to the wife with a face full of woe ,
这里是 到 这 妻子 和 一个 脸 满的 的 悲哀 ,

敬那位满脸愁容的妻子,

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dæmzl] [ðæts] ['meri] .
And now to the damsel that's merry .
和 现在 到 这 闺女 那就是 欢乐 .

现在，让我们把目光转向那位快乐的少女。

[let] [ðə; ði] [təʊst] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . { - } { - }
Let the toast , etc . { 55 } { 56 }
让 这 吐司 , ETC . { - } { - }

让吐司等等。{55}{56}

[fɔː(r); fə(r)][let][hɜː(r); hə(r)][biː; bi] ['klʌmzi] [ɔː(r)][let][hɜː(r); hə(r)][biː; bi][slɪm] ,
For let her be clumsy or let her be slim ,
为了 让 她 是 笨拙 或者 让 她 是 苗条的 ,

不管她笨手笨脚还是身材苗条,

[jʌŋ] [ɔː(r)] ['eɪnʃənt] , [aɪ][keə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['feðə(r)] ;
Young or ancient , I care not a feather ;
年轻的 或者 古老的 , 我 关心 不是 一个 羽毛 ;

年轻的还是年老的，我毫不在乎;

[səʊ] [fɪl] [ʌp][ə; eɪ]['bʌmpə(r)] , [neɪ] , [fɪl] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] ,
So fill up a bumper , nay , fill to the brim ,
所以 充满 向上 一个 保险杠 , 不 , 充满 到 这 帽檐 ,

所以，把保险杠装满，不，要装满到溢出来!

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [iːn] [təʊst] - [ɪm] [tə'geðə(r)] .
And let us e'en toast ' em together .
和 让 我们 e'en 吐司 - 呃 一起 .

让我们一起为他们干杯吧。

[let] [ðə; ði] [təʊst] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . { - } { - } { - }
Let the toast , etc . { 57 } { 58 } { 59 }
让 这 吐司 , ETC . { - } { - } { - }

让吐司等等。{57}{58}{59}

['bɑ:b(ə)rə] ['ælən] .
BARBARA ALLEN .
芭芭拉 艾伦 .

芭芭拉·艾伦。

['el'el][ɪn][ðə; ði] ['meri] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] ,
LL in the merry Month of May ,
二 在 这 欢乐 月 的 可能 ,

LL 在欢乐的五月，

[wen] [gri:n] [li:vz] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] ,
when green leaves they was springing ,
什么时候 绿色的 树叶 他们 曾是 弹簧 ,

当绿叶萌发之时，

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] [leɪ] ,
This young man on his Death - bed lay ,
这 年轻的 男人 在 他的 死亡 - 床 躺 ,

这位年轻人躺在病床上，奄奄一息。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['bɑ:b(ə)rə]['ælən] .
for the love of Barbara Allen .
为了 这 爱 的 芭芭拉 艾伦 .

出于对芭芭拉·艾伦的爱。

[hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz][mæn]['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)] [ðen] ,
He sent his man unto her then ,
他 发送 他的 男人 到 她 然后 ,

于是他派人去见她了。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['dwelɪŋ] :
in the Town where she was dwelling :
在 这 镇 在哪里 她 曾是 住宅 :

在她居住的小镇上：

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][maɪ]['mɑ:stə(r)][dɪə(r)] ,
You must come to my Master dear ,
你 必须 来 到 我的 掌握 亲爱的 ,

亲爱的，你必须来见我的主人。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [bi:; bi]['bɑ:b(ə)rə]['ælən] .
if your name be Barbara Allen .
如果 你的 姓名 是 芭芭拉 艾伦 .

如果你的名字是芭芭拉·艾伦。

[fɔ:(r); fə(r)] [deθ] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
For Death is printed in his face ,
为了 死亡 是 打印 在 他的 脸 ,

因为死神就印在他的脸上，

[ænd; ənd] ['sɔ:roʊz] [ɪn][hɪm] ['dwelɪŋ] ,
and Sorrow's in him dwelling ,
和 悲伤的 在 他 住宅 ,

悲伤住在他里面，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə][maɪ]['mɑ:stə(r)][dɪə(r)] ,
And you must come to my Master dear ,
和 你 必须 来 到 我的 掌握 亲爱的 ,

亲爱的，你必须来见我的主人。

[ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz]['bɑ:b(ə)rə]['ælən] . { - }
if your name is Barbara Allen . { 60 }
如果 你的 姓名 是 芭芭拉 艾伦 . { - }

如果你的名字是芭芭拉·艾伦。{60}

[ɪf] [deθ] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
If Death be printed on his face ,
如果 死亡 是 打印 在 他的 脸 ,

如果死神印在他的脸上，

[ænd; ənd] ['sɔːroʊz] [ɪn][hɪm] ['dwelɪŋ] ,
and Sorrow's in him dwelling ,
和 悲伤的 在 他 住宅 ,

悲伤住在他里面，

[ðen] ['lɪt(ə)l]['betə(r)][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi]
Then little better shall he be
然后 小的 更好的 将 他 是

那么他也不会好到哪里去。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɒni] ['bɑːb(ə)rə]['ælən] . { - }
for Bonny Barbara Allen . { 61 }
为了 邦妮 芭芭拉 艾伦 . { - }

致邦妮·芭芭拉·艾伦。{61}

[səʊ] ['sləʊli] , ['sləʊli] [ʃiː; ʃi][gɒt][ʌp] ,
So slowly , slowly she got up ,
所以 缓慢地 , 缓慢地 她 得到 向上 ,

于是她慢慢地、慢慢地站了起来。

[ænd; ənd][səʊ] ['sləʊli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,
and so slowly she came to him ,
和 所以 缓慢地 她 来了 到 他 ,

于是，她慢慢地走向了他。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðeə(r)] ,
And all she said when she came there ,
和 全部 她 说 什么时候 她 来了 那里 ,

她到那儿之后说的所有话，

[jʌŋ] [mæn] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] . { - }
young Man , I think you are a dying . { 62 }
年轻的 男人 , 我 思考 你 是 一个 垂死 . { - }

年轻人，我觉得你快要死了。{62}

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] [ðen] :
He turn'd his face unto her then :
他 转弯 他的 脸 到 她 然后 :

然后他转过脸看着她：

[ɪf] [juː; jʊ][biː; bi]['bɑːb(ə)rə]['ælən] ,
if you be Barbara Allen ,
如果 你 是 芭芭拉 艾伦 ,

如果你是芭芭拉·艾伦，

[maɪ][dɪə(r)] , [sed] [hiː; hi] , [kʌm] ['pɪti] [ˌem 'iː] ,
My dear , said he , come pitty me ,
我的 亲爱的 , 说 他 , 来 可怜 我 ,

"亲爱的，"他说，"可怜可怜我吧。"

[æz; əz][ɒn][maɪ] [deθ] - [bed][ai][ˌeɪ 'em] ['laɪɪŋ] .
as on my Death - bed I am lying .
作为 在 我的 死亡 - 床 我 是 说谎 .

我躺在临终的病床上。

[ɪf] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [deθ] - [bed][juː; jʊ][biː; bi] ['laɪɪŋ] ,
If on your Death - bed you be lying ,
如果 在 你的 死亡 - 床 你 是 说谎 ,

如果你在临终之际躺着，

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə]['bɑːb(ə)rə]['ælən] ?
what **is** **that** **to** **Barbara** **Allen** **?**
什么 是 那 到 芭芭拉 艾伦 ?

那对芭芭拉·艾伦来说意味着什么?

[aɪ] ['kænɒt] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [deθ] ,
I **cannot** **keep** **you** **from** **Death** **,**
我 不能 保持 你 从 死亡 ,

我无法阻止你死亡,

[səʊ] [ˌfeə'wel] , [sed] ['bɑːb(ə)rə]['ælən] .
so **farewell** **,** **said** **Barbara** **Allen** **.**
所以 告别 , 说 芭芭拉 艾伦 .

“再见了,”芭芭拉·艾伦说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [wɔːl] ,
He **turn'd** **his** **face** **unto** **the** **Wall** **,**
他 转弯 他的 脸 到 这 墙 ,

他转过脸面向墙壁,

[ænd; ənd] [deθ] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [tuː; tə][hɪm] :
and **Death** **came** **creeping** **to** **him** **:**
和 死亡 来了 爬行 到 他 :

死神悄悄地向他袭来:

[ðen] [ə'djuː] , [ə'djuː] , [ænd; ənd] [ə'djuː] [tuː; tə][ɔːl] ,
Then **adieu** **,** **adieu** **,** **and** **adieu** **to** **all** **,**
然后 再见 , 再见 , 和 再见 到 全部 ,

然后，就此告别，告别，再见，向所有人告别。

[ænd; ənd] [ə'djuː] [tuː; tə]['bɑːb(ə)rə]['ælən] .
and **adieu** **to** **Barbara** **Allen** **.**
和 再见 到 芭芭拉 艾伦 .

向芭芭拉·艾伦告别。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] ,
And **as** **she** **was** **walking** **on** **a** **day** **,**
和 作为 她 曾是 步行 在 一个 天 ,

有一天，她正在散步,

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [bel] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] ,
she **heard** **the** **Bell** **a** **Ringing** **,**
她 听到 这 钟 一个 铃声 ,

她听到铃声响了,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [tuː; tə] [rɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
And **it** **did** **seem** **to** **ring** **to** **her** **,**
和 它 做过 似乎 到 戒指 到 她 ,

她似乎确实听懂了。

[ʌn'wɜːðɪ] ['bɑːb(ə)rə]['ælən] .
unworthy **Barbara** **Allen** **.**
不配 芭芭拉 艾伦 .

不配的芭芭拉·艾伦。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜː'self] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
She **turn'd** **herself** **round** **about** **,**
她 转弯 她自己 圆形的 关于 ,

她转过身,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] - [ðə; ði] [kɔː(r)] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] :
and **she** **spy'd** **the** **Corps** **a** **coming** **:**
和 她 - 这 兵团 一个 未来 :

她瞥见了海军陆战队正朝这边过来:

[leɪ] [daʊn] , [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [kɔː(r)] [ɒv; əv] [kleɪ] ,
Lay down , Lay down the Corps of Clay ,
莱 向下 , 莱 向下 这 兵团 的 黏土 ,

放下，放下泥土的躯体，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪm] .
that I may look upon him .
那 我 可能 看 之上 他 .

让我能见到他。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɒn] ,
And all the while she looked on ,
和 全部 这 尽管 她 看起来 在 ,

她一直注视着这一切。

[səʊ] ['laʊdli] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ;
so loudly she was laughing ;
所以 高声 她 曾是 笑 ;

她笑得那么大声；

[waɪl] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] - [ə'meɪn] ,
While all her Friends cry'd amain ,
尽管 全部 她 朋友们 - 主 ,

当她所有的朋友都痛哭流涕时，

[ʌn'wɜːðɪ] ['bɑːb(ə)rə] ['ælən] . { - }
unworthy Barbara Allen . { 63 }
不配 芭芭拉 艾伦 . { - }

不值得的芭芭拉·艾伦。{63}

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] & [leɪd] [ɪn] [greɪv] ,
When he was dead & laid in Grave ,
什么时候 他 曾是 死的 & 铺设 在 严重 ,

当他去世并被安葬在坟墓里时，

[ðen] [deθ] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [tuː; tə] [ʃiː; ʃi] .
then Death came creeping to she .
然后 死亡 来了 爬行 到 她 .

然后死神悄悄地向她袭来。

[əʊ] ['mʌðə(r)] !
O Mother !
哦 母亲 !

哦，母亲！

['mʌðə(r)] !
Mother !
母亲 !

母亲！

[meɪk] [maɪ] [bed] ,
make my Bed ,
制作 我的 床 ,

帮我铺床，

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] [hæθ] [kwaɪt] [ʌn'dʌn] [ˌem 'iː] . { - } { - }
for his Death hath quite undone me . { 64 } { 65 }
为了 他的 死亡 有 相当 未完成 我 . { - } { - }

因为他的死彻底击垮了我。{64}{65}

[ə; eɪ] [hɑːd] [hɑːtɪd] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ,
A hard hearted Creature that I was ,
一个 难的 心地 生物 那 我 曾是 ,

我曾是一个铁石心肠的人，

[tuː; tə] [slaɪt] [wʌn] [ðæt] [lʌvd] [ˌem ˈiː] [səʊ] ['dɪəli] ;
to slight one that loved me so dearly ;
到 轻微 一 那 喜爱 我 所以 亲爱的 ;

轻视那个深爱我的人;

[ai] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] ['kɪndə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
I wish I had been more kinder to him ,
我 希望 我 有 到过 更多的 幼儿园 到 他 ,

我希望我当时能对他更友善一些。

[ðə; ðiˈ] [taɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ˌem ˈiː] .
the time of his Life , when he was near me .
这 时间 的 他的 生活 , 什么时候 他 曾是 靠近 我 .

在他生命中的那段时光，他与我在一起的时光。

[səʊ] [ðɪs] [meɪd] [ʃiː; ʃi] [ðen] [dɪd] [daɪ] ,
So this Maid she then did dye ,
所以 这 女佣 她 然后 做过 染料 ,

于是，这位女仆就被她染了色。

[ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [baɪ] [hɪm] ,
and desired to be buried by him ,
和 想要的 到 是 埋葬 经过 他 ,

并希望葬在他身边。

[ænd; ənd] [ri'pent] [hɜːˈself] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] -
And repented herself before she dy'd
和 悔改 她自己 前 她 -

临死前，她忏悔了自己的罪行。

[ðæt] ['evə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [dɪˈnaɪ] [hɪm] . { - } { - } { - } { - }
that ever she did deny him . { 66 } { 67 } { 68 } { 69 }
那 曾经 她 做过 否定 他 . { - } { - } { - } { - }

她确实否认了他。{66}{67}{68}{69}

- [ænd; ənd] ['kʌdiz] ['raʊndɪleɪ] .
PERIGOT AND CUDDY'S ROUNDELAY .
- 和 卡迪的 轮舞 .

佩里戈特和卡迪的轮舞。

[baɪ] [ˌiː diː 'em] .
BY EDM .
经过 电子舞曲 .

通过 EDM。

['spensər] .
SPENSER .
斯宾塞 .

斯宾塞。

[tiː] [fel] [əˈpɒn] [ə; eɪ] ['həʊli] - [iːv]
T fell upon a holy - eve
T 跌倒 之上 一个 圣 - 前夕

T 落在了一个圣夜

(['haɪˌhoʊ] , ['həʊli] - [deɪ] !) ,
(Heigho , holy - day !) ,
(海戈 , 圣 - 天 !) ,

（Heigho，圣日！）

[wen] ['həʊli] ['fɑːðəz] [wəʊnt] [tuː; tə] [ʃraɪv]
When holy fathers wont to shrive
什么时候 圣 父亲们 惯于 到 萎靡不振

当圣父们想要忏悔时

([naʊ] - - [ðɪs] ['raʊndɪleɪ]) ,
(Now ' ginneth this roundelay) ,
(现在 - - 这 轮舞) ,

（现在开始这首轮唱曲）

['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɪl] [səʊ] [haɪ]
Sitting upon a hill so high
坐着 之上 一个 爬坡道 所以 高的

坐在如此高的山丘上

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði] [haɪ] [hɪl] ！)
(Heigho , the high hill !)
(海戈 , 这 高的 爬坡道 ！)

（高山！）

[ðə; ði] [waɪl] [maɪ] [flɒk] [dɪd] [fiːd] [ˌðeə'baɪ] ,
The while my flock did feed thereby ,
这 尽管 我的 群 做过 喂养 从而 ,

我的羊群就靠它吃草。

[ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [self][dɪd] [spɪl] .
The while the shepherd's self did spill .
这 尽管 这 牧羊人的 自己 做过 洒 .

牧羊人自己却失禁了。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['baʊnsɪŋ] ['bɛlɪˌboʊn]
I saw the bouncing Bellibone
我 锯 这 弹跳 贝利博恩

我看到了弹跳的贝利本

(['haɪˌhoʊ] , ['bɒni] - [bel] ！)
(Heigho , bonny - bell !)
(海戈 , 邦妮 - 钟 ！)

（嘿哟，漂亮宝贝！）

['trɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [deɪl] [ə'ləʊn] —
Tripping over the dale alone —
绊倒 超过 这 戴尔 独自的 —

独自一人绊倒在山谷中——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

老歌(Old Songs)
第2/2页

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][trɪp][ˌaɪ ˈtiː]['veri] [wel] —
She can trip it very well —
她 能 旅行 它 非常 出色地 —

她很擅长绊倒它——

[wel] [dekt] [ɪn][ə; eɪ] [frɒk] [ɒv; əv] [greɪ]
Well decked in a frock of gray
出色地 甲板 在 一个 连衣裙 的 灰色的

她身着一件灰色连衣裙，打扮得十分得体。

(['haɪˌhoʊ] , [greɪ] [ɪz] [greɪt] ！)
(Heigho , gray is great !)
(海戈 , 灰色的 是 伟大的 ！)

（嘿，灰色真棒！）

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kɜːtəl][ɒv; əv] [griːn] [seɪ] —
And in a kirtle of green say —
和 在 一个 柯特尔 的 绿色的 说 —

身穿绿色短裙，说道——

[ðə; ði] [griːn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['meidnz] [miːt] .
The green is for maidens meet .
这 绿色的 是 为了 少女们 见面 .

绿地是少女聚会的场地。

[ə; eɪ] ['tʃæplət] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)]
A chaplet on her head she wore
一个 花冠 在 她 头 她 穿着

她头上戴着花冠

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði] ['tʃæplət] ！) ;
(Heigho , the chaplet !) ;
(海戈 , 这 花冠 ！) ;

（嘿，花环！）

[ɒv; əv] [swiːt] ['vaiəlits] [ˌðeər'ɪn] [wɒz; wəz][stɔː(r)] —
Of sweet violets therein was store —
的 甜的 紫罗兰 其中 曾是 店铺 —

里面存放着甜紫罗兰——

[ʃiːz] [s'wiːtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['vaɪələt] . { - } { - }
She's sweeter than the violet . { 70 } { 71 }
她是 更甜 比 这 紫色 . { - } { - }

她比紫罗兰还要甜美。{70}{71}

[maɪ] [ʃiːp] [dɪd] [liːv] [ðeə(r)]['wəʊntɪd] [fuːd]
My sheep did leave their wonted food
我的 羊 做过 离开 他们的 惯常 食物

我的羊离开了它们平常的食物

(['haɪˌhoʊ] , ['sɪli] [ʃiːp] ！)
(Heigho , silly sheep !)
(海戈 , 愚蠢的 羊 ！)

（嘿哟，傻羊！）

[ænd; ənd] [geɪzd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʊd] —
And gazed on her as they were wood —
和 凝视 在 她 作为 他们 是 木头 —

他们凝视着她，仿佛他们都是木头人——

[wʊd] [æz; əz][hiː; hi] [ðæt] [dɪd][ðem; ðəm] [kiːp] .
Wood as he that did them keep .
木头 作为 他 那 做过 他们 保持 .

伍德就像他所做的那样，让他们保持下去。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɒni] [læs] [pɑːst] [baɪ]
As the bonny lass passed by
作为 这 邦妮 小姐 通过了 经过

那位漂亮的姑娘经过时

(['haɪˌhoʊ] , ['bɒni] [læs] !)
(Heigho , bonny lass !)
(海戈 , 邦妮 小姐 !)

（嘿哟，漂亮姑娘！）

[ʃiː; ʃi] [rəʊld] [æt; ət][ˌem ˈiː] [wɪð] ['glɑːnsɪŋ] [aɪ]
She rolled at me with glancing eye
她 滚动 在 我 和 瞥了一眼 眼睛

她翻了个身，瞥了我一眼。

[æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [glɑːs] .
As clear as the crystal glass .
作为 清除 作为 这 水晶 玻璃 .

清澈如水晶玻璃。

[ɔːl] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌni] [biːm] [səʊ] [braɪt]
All as the sunny beam so bright
全部 作为 这 阳光明媚 光束 所以 明亮的

一切都像阳光一样明亮

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði] ['sʌnbiːm] !)
(Heigho , the sunbeam !)
(海戈 , 这 阳光 !)

（嘿哟，阳光！）

[frɒm; frəm] - [feɪs] [fɔːθ] - [raɪt] ,
Glanceth from Phœbus ' face forth - right ,
瞥了一眼 从 菲布斯 - 脸 前进 - 正确的 ,

从菲比斯的脸上向右前方瞥了一眼，

[səʊ] [lʌv] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] [dɪd] [striːm] .
So love into my heart did stream .
所以 爱 进入 我的 心 做过 溪流 .

于是，爱涌入了我的心。

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]['θʌndə(r)] [kliːvz] [ðə; ði] [klaʊdz]
Or as the thunder cleaves the clouds
或者 作为 这 雷 裂片 这 云

或者像雷声撕裂云层一样

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði]['θʌndə(r)] !)
(Heigho , the thunder !)
(海戈 , 这 雷 !)

（嘿，雷声！）

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['laɪtsəm] ['lev(ə)n] [ʃraʊdz] ,
Wherein the lightsome leaven shrouds ,
其中 这 轻盈 酵 裹尸布 ,

其中，轻盈的酵母包裹着，

[səʊ] [kliːvz] [maɪ] [səʊl] [ə'sʌndə(r)] ;
So cleaves my soul asunder ;
所以 裂片 我的 灵魂 分离 ;

我的灵魂因此而撕裂;

[ɔː(r)] [æz; əz] [deɪm] ['sɪnθiːəz] ['sɪlvə(r)] [reɪ]
Or as dame Cynthia's silver ray
或者 作为 贵妇人 辛西娅的 银 射线

或者像辛西娅夫人的银色光芒

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] !)
(Heigho , the moonlight !)
(海戈 , 这 月光 !)

（嘿，月光！）

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [weɪv] [dʌθ] [pleɪ] ,
Upon the glistening wave doth play ,
之上 这 闪闪发光 海浪 确实 玩 ,

在波光粼粼的波浪上嬉戏，

[sʌtʃ] [pleɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [plaɪt] .
Such play is a piteous plight .
这样的 玩 是 一个 可怜的 困境 .

这种游戏方式令人同情。

[ðə; ði] [glɑːns] ['ɪntuː] [maɪ] [hɑːt] [dɪd] [glaɪd]
The glance into my heart did glide
这 瞥一眼 进入 我的 心 做过 滑行

那一瞥，仿佛看穿了我的内心。

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði] [glaɪd] !) ,
(Heigho , the glide !) ,
(海戈 , 这 滑行 !) ,

（嘿哟，滑翔！）

[ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] [maɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] ['ʃɑːpli] [graɪd] .
Therewith my soul was sharply gride .
由此 我的 灵魂 曾是 尖锐地 格莱德 .

于是，我的灵魂感到一阵剧烈的疼痛。

[sʌtʃ] [wuːndz] [sʌm; səm] ['wæksn] [waɪd] ;
Such wounds some waxen wide ;
这样的 伤口 一些 蜡质 宽的 ;

这样的伤口有些会变得宽大;

['heɪstɪŋ] [tuː; tə] [rentʃ] [ðə; ði] ['ærəʊ] [aʊt]
Hasting to wrench the arrow out
黑斯廷斯 到 扳手 这 箭 出去

哈斯廷斯赶紧把箭拔了出来

(['haɪˌhoʊ] , - !) ,
(Heigho , Perigot !) ,
(海戈 , - !) ,

（嘿，佩里戈！）

[aɪ] [left] [ðə; ði] [hed] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] - [ruːt] :
I left the head in my heart - root :
我 左边 这 头 在 我的 心 - 根 :

我把头留在了我的心根里:

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['despərət] [ʃɒt] . { - }
It was a desperate shot . { 72 }
它 曾是 一个 绝望的 射击 . { - }

这是孤注一掷的一枪。{72}

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
Then it rankleth aye more and more
然后 它 兰克莱斯 是的 更多的 和 更多的

然后它就越来越令人恼火了。

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði] ['ærəʊ] ！) ,
(Heigho , the arrow !) ,
(海戈 , 这 箭 ！) ,

（嘿，箭！）

[nɔː(r)][kæn; kən][ai][faɪnd] [sælv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][sɔː(r)] —
Nor can I find salve for my sore —
也不 能 我 寻找 药膏 为了 我的 疮 —

我也找不到治疗伤口的药膏——

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəlɪs] ['sɒrəʊ] .
Love is a cureless sorrow .
爱 是 一个 无药可治 悲哀 .

爱情是一种无法治愈的悲伤。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ] [beɪl] [wɪð] [deθ] [ai] [bɔːt]
And though my bale with death I bought
和 尽管 我的 包 和 死亡 我 买

尽管我已与死亡捆绑在一起

(['haɪˌhoʊ] , ['hevi] [tʃɪə(r)] ！)
(Heigho , heavy cheer !)
(海戈 , 重的 欢呼 ！)

（嘿哟，热烈欢呼！）

[jet] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [læs] [nɒt][frɒm; frəm][maɪ] [θɔːt] ,
Yet should this lass not from my thought ,
然而 应该 这 小姐 不是 从 我的 想法 ,

然而，我怎能不将这位姑娘从我的脑海中抹去呢?

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [bai] [gəʊld] [tuː] [dɪə(r)] .
So you may buy gold too dear .
所以 你 可能 买 金子 也 亲爱的 .

所以你可能会以过高的价格买到黄金。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ɪn]['peɪnf(ə)l] [lʌv] [ai][paɪn]
But whether in painful love I pine
但 无论 在 痛苦 爱 我 松树

但我是否在痛苦的爱恋中思念

(['haɪˌhoʊ] , ['pɪntʃɪŋ] [peɪn] ！)
(Heigho , pinching pain !)
(海戈 , 捏 疼痛 ！)

（哎哟，好痛！）

[ɔː(r)] [θraɪv] [ɪn] [welθ] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪn] .
Or thrive in wealth , she shall be mine .
或者 蓬勃发展 在 财富 , 她 将 是 矿 .

不管她是否富裕，她都将是我的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [kæn; kən][hɜː(r); hə(r)][əb'teɪn] ,
But if thou can her obtain ,
但 如果 你 能 她 获得 ,

但如果你能得到她，

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['greɪsləs] [griːf] [ai][daɪ]
And if for graceless grief I die
和 如果 为了 毫无风度 悲伤 我 死

如果我因无情的悲伤而死

(['haɪˌhoʊ] , ['greɪsləs] [griːf] ！) ,
(Heigho , graceless grief !) ,
(海戈 , 毫无风度 悲伤 ！) ,

（唉，真是毫无风度的悲伤！）

['wɪtnəs] [ʃiː; ʃi] [sluː] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
Witness she slew me with her eye ,
证人 她 一万 我 和 她 眼睛 ,

亲眼见证她用眼睛杀死了我，

[let] [ðaɪ] ['fɒli] [biː; bi][ðə; ði] - ([sɪk]) .
Let thy folly be the preef (sic) .
让 你的 蠢事 是 这 - (原文如此) .

让你的愚蠢成为先例（原文如此）。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ðæt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['sɪmp(ə)l] [ʃiːp]
And you that saw it , simple sheep
和 你 那 锯 它 , 简单的 羊

而你，目睹这一切的愚人，你们这些普通的绵羊。

(['haɪˌhoʊ] , [ðə; ði][feə(r)] [flɒk] ！) ,
(Heigho , the fair flock !) ,
(海戈 , 这 公平的 群 ！) ,

（嘿哟，美丽的羊群！）

[fɔː(r); fə(r)] [ˌðeərˈɒv] [maɪ] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [wiːp]
For prief thereof my death shall weep
为了 普里夫 其中 我的 死亡 将 哭泣

为先睹为快，我的死将哭泣

[ænd; ənd] [məʊn] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [mɒk] .
And moan with many a mock .
和 呻吟 和 许多 一个 嘲笑 .

而且常常伴随着嘲讽和抱怨。

[səʊ] [aɪ] [lʌv] [ɒn][ə; eɪ]['həʊli] - [iːv]
So learn'd I love on a holy - eve
所以 学会了 我 爱 在 一个 圣 - 前夕

所以，我在一个圣夜学会了爱

(['haɪˌhoʊ] , ['həʊli] - [deɪ] ！)
(Heigho , holy - day !)
(海戈 , 圣 - 天 ！)

（Heigho，圣日！）

[ðæt] ['evə(r)] [sɪns] [maɪ] [hɑːt] [dɪd] [griːv] .
That ever since my heart did grieve .
那 曾经 自从 我的 心 做过 悲伤 .

从那以后，我的心一直很悲伤。

[naʊ] ['ɛndɛθ] ['aʊə(r)] ['raʊndɪleɪ] . { - } { - }
Now endeth our roundelay . { 73 } { 74 }
现在 结束 我们的 轮舞 . { - } { - }

我们的轮舞到此结束。{73}{74}

['sæli] [ɪn] ['aʊə(r)] ['æli] .
SALLY IN OUR ALLEY .
莎莉 在 我们的 胡同 .

萨莉在我们巷子里。

[ef][ɔːl][ðə; ði][gˈɜːlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɑːt]
F all the girls that are so smart
F 全部 这 女孩们 那 是 所以 聪明的

去他妈的那些聪明的女孩们

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [laɪk] ['prɪti] ['sæli] :
There's none like pretty Sally :
有 没有任何 喜欢 漂亮的 莎莉 :

世上没有比漂亮莎莉更美的了:

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑ:lɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊə(r)] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd]
There is no lady in the land
那里 是 不 女士 在 这 土地

这个国家没有一位女士。

[ɪz][hɑ:f][səʊ] [swi:t] [æz; əz] ['sæli] :
Is half so sweet as Sally :
是 一半 所以 甜的 作为 莎莉 :

有莎莉一半那么甜美:

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑ:lɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊə(r)] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hi:; hi] [meɪks] ['kæbɪdʒ] - [nets] ,
Her father he makes cabbage - nets ,
她 父亲 他 制作 卷心菜 - 网 ,

她父亲会织卷心菜网,

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [dʌz] [kraɪ] - [ɪm] ;
And through the streets does cry ' em ;
和 通过 这 街道 做 哭 - 呃 ;

他们走遍大街小巷,大声呼喊;

[hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ʃi:; ʃi] [selz] ['leɪsɪz] [lɒŋ]
Her mother she sells laces long
她 母亲 她 出售 鞋带 长的

她母亲卖长鞋带。

[tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [pli:z] [tu:; tə] [bai] - [ɪm] ; { - } { - }
To such as please to buy ' em ; { 75 } { 76 }
到 这样的 作为 请 到 买 - 呃 ; { - } { - }

请购买它们; {75}{76}

[bʌt; bət][ʃʊə(r)] [sʌtʃ] [fəʊks][kʊd; kəd] [nɛə] [bɪ'get]
But sure such folks could ne'er beget
但 当然 这样的 各位 可以 从未 产生

但可以肯定的是,这样的人永远不可能生育。

[səʊ] [swi:t] [ə; eɪ][gɜ:l][æz; əz] ['sæli] !
So sweet a girl as Sally !
所以 甜的 一个 女孩 作为 莎莉 !

莎莉真是个可爱的女孩!

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊə(r)] ['æli] .
And she lives in our alley .
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][baɪ] , [ai] [liːv] [maɪ] [wɜːk] ,
When she is by , I leave my work ,
什么时候 她 是 经过 , 我 离开 我的 工作 ,

她来的时候，我就放下手头的工作。

[ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [sɪn'sɪəli] ;
I love her so sincerely ;
我 爱 她 所以 真挚地 ;

我真心实意地爱着她；

[maɪ]['mɑːstə(r)] ['kɒmz] [laɪk] ['eni] [tɜːk] ,
My master comes like any Turk ,
我的 掌握 来 喜欢 任何 土耳其人 ,

我的主人像任何一个土耳其人一样来到这里，

[ænd; ənd] [bæŋz] [ˌem 'iː][məʊst] [sɪ'vɪəli] ; { - }
And bangs me most severely ; { 77 }
和 刘海 我 最多 严重 ; { - }

而且狠狠地打了我；{77}

[bʌt; bət][let][hɪm] [bæŋ] [hɪz; ɪz] ['belifʊl] ,
But let him bang his bellyful ,
但 让 他 砰 他的 饱腹 ,

但就让他尽情享用吧。

[aɪl] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['sæli] :
I'll bear it all for Sally :
患病的 熊 它 全部 为了 莎莉 :

为了莎莉，我愿意承受一切：

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊə(r)] ['æli] . { - } { - } { - }
And she lives in our alley . { 78 } { 79 } { 80 }
和 她 生活 在 我们的 胡同 . { - } { - } { - }

她就住在我们这条巷子里。{78}{79}{80}

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ðæts] [ɪn][ðə; ði] [wiːk]
Of all the days that's in the week
的 全部 这 天 那就是 在 这 星期

一周中的每一天

[ai] ['dɪəli] [lʌv] [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ,
I dearly love but one day ,
我 亲爱的 爱 但 一 天 ,

我只爱一天，

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['kɒmz] [bɪ'twɪkst]
And that's the day that comes betwixt
和 那就是 这 天 那 来 中间

而那一天，就介于两者之间。

[ə; eɪ] ['sætədeɪ] [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ;
A **Saturday** **and** **Monday** **;**
一个 周六 和 周一 ;

周六和周一;

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [aɪm] [drest] [ɔːl][ɪn][maɪ] [best]
For **then** **I'm** **drest** **all** **in** **my** **best**
为了 然后 我是 睡衣 全部 在 我的 最好的

那时我便会穿戴整齐，展现我最好的一面。

[tuː; tə] [wɔːk] [ə'brɔːd] [wɪð] ['sæli] :
To **walk** **abroad** **with** **Sally** **:**
到 走 国外 和 莎莉 :

与莎莉一起出国旅行:

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
She **is** **the** **darling** **of** **my** **heart** **,**
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊə(r)] ['æli] . { - }
And **she** **lives** **in** **our** **alley** **.** **{** **81** **}**
和 她 生活 在 我们的 胡同 . { - }

她就住在我们这条巷子里。{81}

[maɪ]['mɑːstə(r)] ['kæriz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] ,
My **master** **carries** **me** **to** **church** **,**
我的 掌握 携带 我 到 教会 ,

我的主人带我去教堂，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ˌeɪ 'em][aɪ] [bleɪmd]
And **often** **am** **I** **blamed**
和 经常 是 我 被指责

而我常常因此受到责备。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [liːv] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ]
Because **I** **leave** **him** **in** **the** **lurch**
因为 我 离开 他 在 这 困境

因为我让他陷入了困境

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][tekst][ɪz] [nemd] ;
As **soon** **as** **text** **is** **named** **;**
作为 很快 作为 文本 是 命名 ;

文本一旦被命名;

[aɪ] [liːv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['sɜːmən] - [taɪm]
I **leave** **the** **church** **in** **sermon** **-** **time**
我 离开 这 教会 在 讲道 - 时间

我在讲道时间离开教堂。

[ænd; ənd] [slɪŋk] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['sæli] :
And **slink** **away** **to** **Sally** **:**
和 潜行 离开 到 莎莉 :

然后悄悄溜到莎莉身边:

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
She **is** **the** **darling** **of** **my** **heart** **,**
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊə(r)] ['æli] .
And **she** **lives** **in** **our** **alley** **.**
和 她 生活 在 我们的 胡同 .

她就住在我们这条巷子里。

[wen] ['krɪsməs] ['kɒmz] [ə'baʊt] [ə'gen] ,
When Christmas comes about again ,
什么时候 圣诞节 来 关于 再次 ,

当圣诞节再次来临的时候，

[əʊ] , [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['mʌni] ;
Oh , then I shall have money ;
哦 , 然后 我 将 有 钱 ;

哦，那我就会有钱了；

[aɪl] [hɔ:d] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd][bɒks][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,
I'll hoard it up , and box it all ,
患病的 囤 它 向上 , 和 盒子 它 全部 ,

我会把它们都囤起来，装箱打包。

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] ['hʌni] :
I'll give it to my honey :
患病的 给 它 到 我的 蜂蜜 :

我会把它送给我的爱人：

[ai] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] ,
I would it were ten thousand pound ,
我 会 它 是 十 千 磅 ,

我希望它值一万英镑。

[aɪ'd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][tu:; tə] ['sæli] :
I'd give it all to Sally :
ID 给 它 全部 到 莎莉 :

我会把一切都给莎莉：

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɑ:lɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] ,
She is the darling of my heart ,
她 是 这 亲爱的 的 我的 心 ,

她是我心中的挚爱，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊə(r)] ['æli] . { - }
And she lives in our alley . { 82 }
和 她 生活 在 我们的 胡同 . { - }

她就住在我们这条巷子里。{82}

[maɪ]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəz] [ɔ:l]
My master and the neighbors all
我的 掌握 和 这 邻居 全部

我的主人和邻居们

[meɪk] [geɪm] [ɒv; əv][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['sæli] ,
Make game of me and Sally ,
制作 游戏 的 我 和 莎莉 ,

拿我和莎莉玩游戏吧，

[ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [aɪ'd]['betə(r)][bi:; bi]
And , but for her , I'd better be
和 , 但 为了 她 , ID 更好的 是

如果不是因为她，我最好是

[ə; eɪ] [sleɪv] [ænd; ənd] [rəʊ] [ə; eɪ] ['gæli] ; { - } { - }
A slave and row a galley ; { 83 } { 84 }
一个 奴隶 和 排 一个 厨房 ; { - } { - }

一个奴隶划着一艘桨帆船；{83}{84}

[bʌt; bət] [wen] [maɪ]['sev(ə)n] [lɒŋ] [j'iəz] [ɑ:(r); ə(r)][aʊt] ,
But when my seven long years are out ,
但 什么时候 我的 七 长的 年 是 出去 ,

但当我的七年漫长岁月结束之后，

[əʊ] , [ðen] [aɪl] ['mæri] ['sæli] !
Oh , then I'll marry Sally !
哦 , 然后 患病的 结婚 莎莉 !

哦，那我就要娶莎莉了!

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] ['hæpɪli] [wiːl; wil][lɪv; laɪv] ,
And then how happily we'll live ,
和 然后 如何 快乐地 出色地 居住 ,

然后我们将过上多么幸福的生活啊!

[bʌt; bət][nɒt][ɪn]['aʊə(r)] ['æli] . { - }
But not in our alley . { 85 }
但 不是 在 我们的 胡同 . { - }

但在我们这条巷子里可不行。{85}

“ ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .
“ EARLY ONE MORNING .
“ 早期的 一 早晨 .

“清晨。”

” ['ɑːrli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] ,
” ARLY one morning , just as the sun was rising ,
” 早期 一 早晨 , 只是 作为 这 太阳 曾是 上升 ,

“就在一天清晨，太阳刚刚升起的时候，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ][meɪd] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] :
I heard a maid sing in the valley below :
我 听到 一个 女佣 唱歌 在 这 谷 以下 :

我听见山谷里有个女仆在唱歌:

“ [əʊ] , [doʊnt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] !
“ Oh , don't deceive me !
“ 哦 , 不 欺骗 我 !

“哦，别骗我！”

[əʊ] , ['nevə(r)] [liːv] [ˌem 'iː] !
oh , never leave me !
哦 , 绝不 离开 我 !

哦，永远不要离开我!

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][juːz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['meɪdn] [səʊ] ?
How could you use a poor maiden so ?
如何 可以 你 使用 一个 贫穷的 少女 所以 ?

你怎么能这样对待一个可怜的少女?

“ [əʊ] , [geɪ] [ɪz][ðə; ði]['gɑːlənd][ænd; ənd] [freʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['rəʊzɪz]
“ Oh , gay is the garland and fresh are the roses
“ 哦 , 同性恋 是 这 花环 和 新鲜的 是 这 玫瑰

“哦，花环真漂亮，玫瑰真新鲜。”

[aɪv] [kʌld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][baɪnd][ʌp][maɪ] [braʊ] .
I've culled from the garden to bind up my brow .
我已经 已筛选 从 这 花园 到 绑定 向上 我的 眉头 .

我从花园里摘了一些叶子来包扎我的额头。

[əʊ] , [doʊnt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] !
Oh , don't deceive me !
哦 , 不 欺骗 我 !

哦，别骗我!

[əʊ] , [duː; də][nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] !
oh , do not leave me !
哦 , 做 不是 离开 我 !

哦，请不要离开我!

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][juːz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['meɪdn] [səʊ] ?
How could you use a poor maiden so ?
如何 可以 你 使用 一个 贫穷的 少女 所以 ?

你怎么能这样对待一个可怜的少女?

“ [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [vaʊz] [juː; jʊ] [meɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['meəri] ;
“ Remember the vows you made to your Mary ;
“ 记住 这 誓言 你 制成 到 你的 玛丽 ;

“记住你向圣母玛利亚许下的誓言;

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] - [weə(r)] [juː; jʊ] [vau] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Remember the bow'r where you vowed to be true .
记住 这 - 在哪里 你 发誓 到 是 真的 .

还记得你发誓要忠于彼此的那个树荫下吗?

[əʊ] , [doʊnt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] !
Oh , don't deceive me !
哦 , 不 欺骗 我 !

哦，别骗我!

[əʊ] , [duː; də][nɒt] [liːv] [ˌem 'iː] !
oh , do not leave me !
哦 , 做 不是 离开 我 !

哦，请不要离开我!

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][juːz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['meɪdn] [səʊ] ?
How could you use a poor maiden so ?
如何 可以 你 使用 一个 贫穷的 少女 所以 ?

你怎么能这样对待一个可怜的少女?

” [ðʌs] [sæŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['meɪdn] , [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊz] [bi'weil] ;
” Thus sang the poor maiden , her sorrows bewailing ;
” 因此 唱 这 贫穷的 少女 , 她 悲伤 哀叹 ;

“可怜的少女就这样唱着歌，哀叹着她的悲伤;

[ðʌs] [sæŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][meɪd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] :
Thus sang the poor maid in the valley below :
因此 唱 这 贫穷的 女佣 在 这 谷 以下 :

于是，山谷下的可怜少女唱起了歌:

“ [əʊ] , [doʊnt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] !
“ Oh , don't deceive me !
“ 哦 , 不 欺骗 我 !

“哦，别骗我！”

[əʊ] , ['nevə(r)] [liːv] [ˌem 'iː] !
oh , never leave me !
哦 , 绝不 离开 我 !

哦，永远不要离开我!

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][juːz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['meɪdn] [səʊ] ? ” { - } { - } { - } { - } { - }
How could you use a poor maiden so ? ” { 87 } { 88 } { 89 } { 90 } { 91 }
如何 可以 你 使用 一个 贫穷的 少女 所以 ? ” { - } { - } { - } { - } { - }

你怎么能这样对待一个可怜的少女呢? ”{87}{88}{89}{90}{91}

['kɪti] [ɒv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] .
KITTY OF COLERAINE .
猫咪 的 科尔雷恩 .

科尔雷恩的基蒂。

[es] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɪti] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['trɪpɪŋ]
S beautiful Kitty one morning was tripping
S 美丽的 猫咪 一 早晨 曾是 绊倒

一天早上，美丽的小猫咪绊倒了

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [mɪlk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feə(r)] [ɒv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] ,

With	a	pitcher	of	milk	from	the	fair	of	Coleraine	,
和	一个	投手	的	牛奶	从	这	公平的	的	科尔雷恩	,

带着一壶从科尔雷恩集市买来的牛奶，

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] ['stʌmb(ə)ld] , [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmbld] ,

When	she	saw	me	she	stumbled	,	the	pitcher	it	tumbled	,
什么时候	她	锯	我	她	踉跄	,	这	投手	它	翻滚	,

她看到我时踉跄了一下，水罐也翻倒了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [swiːt] ['bʌtəmɪlk] [ðə; ði] [pleɪn] .

And	all	the	sweet	buttermilk	water'd	the	plain	.
和	全部	这	甜的	酪乳	水	这	清楚的	.

所有的甜酪乳都稀释了平原。

[əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] [naʊ] ?

Oh	,	what	shall	I	do	now	?
哦	,	什么	将	我	做	现在	?

哦，我现在该怎么办?

- [twɒz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [juː; jʊ] , [naʊ] .

'	Twas	looking	at	you	,	now	.
-	那是	寻找	在	你	,	现在	.

它现在正看着你呢。

[ʃʊə(r)] , [ʃʊə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [aɪl] [nɛə] [miːt] [ə'gen] .

Sure	,	sure	,	such	a	pitcher	I'll	ne'er	meet	again	.
当然	,	当然	,	这样的	一个	投手	患病的	从未	见面	再次	.

是啊，是啊，这样的投手我以后再也不会遇到了。

- [twɒz] [ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [maɪ] ['deəri] .

'	Twas	the	pride	of	my	dairy	.
-	那是	这	自豪	的	我的	奶制品	.

那是我奶牛场的骄傲。

[əʊ] , ['bɑːni] - ,

Oh	,	Barney	M'Leary	,
哦	,	巴尼	-	,

哦，巴尼·麦克利里

[jʊr; jər] [sent] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪg] [tuː; tə] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ˌkoʊl'reɪn] ! { - } { - } { - } { - } {

You're	sent	as	a	plague	to	the	girls	of	Coleraine	!	{	92	}	{	93	}	{	94	}	{	95	}	{
你是	发送	作为	一个	瘟疫	到	这	女孩们	的	科尔雷恩	!	{	-	}	{	-	}	{	-	}	{	-	}	{

- }

96	}
-	}

你被派去给科尔雷恩的女孩们带来瘟疫！{92}{93}{94}{95}{96}

[ai] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒentli] [dɪd] [tʃaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

I	sat	down	beside	her	,	and	gently	did	chide	her	,
我	卫星	向下	旁	她	,	和	轻轻地	做过	喝叱	她	,

我坐在她旁边，轻轻地责备了她。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] [peɪn] .

That	such	a	misfortune	should	give	her	such	pain	.
那	这样的	一个	不幸	应该	给	她	这样的	疼痛	.

这样的不幸竟给她带来如此巨大的痛苦。

[ə; eɪ] [kɪs] [ðen] [ai] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

A	kiss	then	I	gave	her	.
一个	吻	然后	我	给予	她	.

然后我吻了她。

[bɪˈfɔː(r)] [ai] [dɪd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ,
Before **I** **did** **leave** **her** **,**
前 我 做过 离开 她 ,

在我离开她之前，

[ʃiː; ʃi] - [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ʃɪd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
She **vow'd** **for** **such** **pleasure** **she'd** **break** **it** **again** **.**
她 - 为了 这样的 乐趣 棚 休息 它 再次 .

她发誓，为了这种快感，她还要再次打破它。

- [twɒz] ['heɪmeɪkɪŋ] ['siːz(ə)n] .
' **Twas** **haymaking** **season** **.**
- 那是 干草收割 季节 .

当时正是收割干草的季节。

[ai] [kænt] [tel] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] —
I **can't** **tell** **the** **reason** **—**
我 不能 告诉 这 原因 —

我无法说明原因——

[misˈfɔːtʃənz] [wɪl] ['nevə(r)] [kʌm] ['sɪŋg(ə)l] — [ðæts] [pleɪn] —
Misfortunes **will** **never** **come** **single** **—** **that's** **plain** **—**
不幸 将要 绝不 来 单身的 — 那就是 清楚的 —

不幸从不会单独降临——这是显而易见的——

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɪtiz] [dɪ'zɑːstə(r)] ,
For **very** **soon** **after** **poor** **Kitty's** **disaster** **,**
为了 非常 很快 后 贫穷的 小猫的 灾难 ,

可怜的凯蒂遭遇不幸后不久，

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [həʊl] [ɪn] [ˌkoʊl'reɪn] . { - } { - }
The **devil** **a** **pitcher** **was** **whole** **in** **Coleraine** **.** **{** **97** **}** **{** **98** **}**
这 魔鬼 一个 投手 曾是 所有的 在 科尔雷恩 . { - } { - }

科尔雷恩的魔鬼一壶酒完好无损。{97}{98}

[əʊld] [kɪŋ] [kəʊl] .
OLD **KING** **COLE** **.**
老的 国王 油菜 .

老国王科尔。

[ˌɛl'diː] [kɪŋ] [kəʊl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meri] [əʊld] [səʊl] ,
LD **King** **Cole** **was** **a** **merry** **old** **soul** **,**
LD 国王 油菜 曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

LD King Cole是个快乐的老灵魂，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri] [əʊld] [səʊl] [wɒz; wəz] [hiː; hi] ;
And **a** **merry** **old** **soul** **was** **he** **;**
和 一个 欢乐 老的 灵魂 曾是 他 ;

他是个快乐开朗的老人；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [paɪp] ,
And **he** **call'd** **for** **his** **pipe** **,**
和 他 被称为 为了 他的 管道 ,

他叫人拿来他的烟斗，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bəʊl] ,
And **he** **call'd** **for** **his** **bowl** **,**
和 他 被称为 为了 他的 碗 ,

他要了他的碗来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fidlə] [θriː] .
And **he** **call'd** **for** **his** **fiddlers** **three** **.**
和 他 被称为 为了 他的 小提琴手 三 .

于是他叫来了三个提琴手。

[ðen] - , - , - , - , - [went] [ðə; ði] ['fidlə] ;
Then twedle , twedle , twedle , twedle , twedle went the fiddlers ;
然后 - , - , - , - , - 去 这 小提琴手 ;

然后，提琴手们奏起了悠扬的乐曲；

- , - , - , - , - , - [twi:] .
Twedle , twedle , twedle , twedle , twedle , twedle twee .
- , - , - , - , - , - 彐 .

特威德尔，特威德尔，特威德尔，特威德尔，特威德尔，特威德尔，特威德尔。

[ðeəz; ðəz] [nʌn] [səʊ][reə(r)][æz; əz][kæn; kən][kəm'peə(r)]
There's none so rare as can compare
有 没有任何 所以 稀有的 作为 能 比较

没有比这更罕见的了。

[tu:; tə] [kɪŋ] [kəʊl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fidlə] [θri:] . { - } { - } { - } { - }
To King Cole and his fiddlers three . { 99 } { 100 } { 101 } { 102 }
到 国王 油菜 和 他的 小提琴手 三 . { - } { - } { - } { - }

致科尔国王和他的提琴手们三人。{99}{100}{101}{102}

['hɑ:vɪst] - [həʊm] .
HARVEST - HOME .
收成 - 家 .

丰收之家。

['əʊmi] , ['rɒdʒə(r)][ænd; ənd] [nel] ;
OME , Roger and Nell ;
OME , 罗杰 和 内尔 ;

OME、罗杰和内尔；

[kʌm] , ['sɪmkɪn][ænd; ənd] [bel] ;
Come , Simkin and Bell ;
来 , 辛金 和 钟 ;

来吧，辛金和贝尔；

[i:tʃ] [læd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [læs] ['hɪðə(r)] [kʌm] ,
Each lad with his lass hither come ,
每个 小伙子 和 他的 小姐 这里 来 ,

每个小伙子都带着他的姑娘来到这里，

[wɪð] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] ,
With singing and dancing ,
和 歌唱 和 跳舞 ,

载歌载舞，

[ɪn] ['pleʒə(r)] [əd'vɑ:nsɪŋ]
In pleasure advancing
在 乐趣 前进

在快乐推进中

[tu:; tə] ['selɪbreɪt] ['hɑ:vɪst] - [həʊm] .
To celebrate harvest - home .
到 庆祝 收成 - 家 .

庆祝丰收回家。

- [tɪz] ['sɪəri:z] [bɪdz] [pleɪ]
' Tis Ceres bids play
- 的 谷神星 出价 玩

是谷神星的表演

[ænd; ənd] [ki:p] ['hɒlədeɪ]
And keep holiday
和 保持 假期

好好享受假期

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['hɑːvɪst] - [həʊm] .

To	celebrate	harvest	-	home	.
到	庆祝	收成	-	家	.

庆祝丰收回家。

['aʊə(r)]['leɪbə(r)][ɪz] ['or] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][bɑːrnz][ɪn] [fʊl] [stɔː(r)]

Our	labor	is	o'er	,	and	our	barns	in	full	store
我们的	劳动	是	超过	,	和	我们的	谷仓	在	满的	店铺

我们的劳动已经结束，我们的粮仓也已装满了粮食。

[naʊ] [swel] [wɪð] [rɪtʃ] [gɪfts] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

Now	swell	with	rich	gifts	of	the	land	.
现在	膨胀	和	富有的	礼物	的	这	土地	.

如今充满了这片土地的丰饶馈赠。

[let] [iːtʃ] [mæn] [ðen] [teɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪk] ,

Let	each	man	then	take	,	for	the	prong	and	the	rake	,
让	每个	男人	然后	拿	,	为了	这	叉	和	这	耙	,

然后让每个人取一把叉子和一把耙子，

[hɪz; ɪz][kæn; kən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [læs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

His	can	and	his	lass	in	his	hand	.
他的	能	和	他的	小姐	在	他的	手	.

他手里拿着罐子，手里拿着姑娘。

- [tɪz]['sɪəriːz][bɪdz] [pleɪ]

'	Tis	Ceres	bids	play
-	的	谷神星	出价	玩

是谷神星在玩

[ænd; ənd] [kiːp] ['hɒlədeɪ]

And	keep	holiday
和	保持	假期

好好享受假期

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['hɑːvɪst] - [həʊm] .

To	celebrate	harvest	-	home	.
到	庆祝	收成	-	家	.

庆祝丰收回家。

[nəʊ] ['kɔːtiːəz] [kæn; kən][biː; bi][səʊ] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi]

No	courtiers	can	be	so	happy	as	we
不	朝臣	能	是	所以	快乐的	作为	我们

没有哪个朝臣能像我们一样快乐。

[ɪn] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɑːstaɪm][ænd; ənd] [mɜːθ] , { - } { - }

In	innocent	pastime	and	mirth	,	{	103	}	{	104	}
在	清白的	消遣	和	欢笑	,	{	-	}	{	-	}

在无伤大雅的消遣和欢乐中，{103}{104}

[waɪl] [ðʌs] [wiː; wi] [kə'raʊz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['swiːthɑːt] [ɔː(r)] [spaʊs] ,

While	thus	we	carouse	with	our	sweetheart	or	spouse	,
尽管	因此	我们	旋转木马	和	我们的	亲爱的	或者	配偶	,

当我们与爱人或配偶寻欢作乐时，

[ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs] ['or] [ðə; ði][fruːts][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

And	rejoice	o'er	the	fruits	of	the	earth	.
和	麾	超过	这	水果	的	这	地球	.

并为大地的馈赠而欢欣鼓舞。

- [tɪz]['sɪəriːz][bɪdz] [pleɪ]

'	Tis	Ceres	bids	play
-	的	谷神星	出价	玩

是谷神星的表演

[ænd; ənd] [kiːp] ['hɒlədeɪ]
And **keep** **holiday**
和 保持 假期

好好享受假期

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['hɑːvɪst] - [həʊm] . { - } { - } { - } { - } “
To **celebrate** **harvest** **-** **home** **.** **{** **105** **}** **{** **106** **}** **{** **107** **}** **{** **108** **}** **“**
到 庆祝 收成 - 家 . { - } { - } { - } { - } “

庆祝丰收回家。{105}{106}{107}{108}“

- [twɒz] [daʊn] [ɪn] ['kjuːpɪdz] ['gɑːd(ə)n] .
' **TWAS** **DOWN** **IN** **CUPID'S** **GARDEN** **.**
- 那是 向下 在 丘比特的 花园 .

“我在丘比特的花园里。”

” [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn]['kjuːpɪdz]['gɑːd(ə)n]
” **WAS** **down** **in** **Cupid's** **garden**
” 曾是 向下 在 丘比特的 花园

“当时在丘比特的花园里

[fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ai][dɪd][gəʊ] ,
For **pleasure** **I** **did** **go** **,**
为了 乐趣 我 做过 去 ,

我去那里纯粹是为了玩乐。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fˈeəɹəst] ['flaʊəz]
To **see** **the** **fairest** **flowers**
到 看 这 最公平 花朵

去欣赏最美的花朵

[ðæt] [ɪn] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] [grəʊ] .
That **in** **that** **garden** **grow** **.**
那 在 那 花园 生长 .

在那座花园里生长。

[ðə; ði][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒesəmɪn] ,
The **first** **it** **was** **the** **jessamine** **,**
这 第一的 它 曾是 这 茉莉花 ,

第一种是茉莉花，

[ðə; ði]['lɪli] , [pɪŋk] , [ænd; ənd][rəʊz] ,
The **lily** **,** **pink** **,** **and** **rose** **,**
这 百合 , 粉色的 , 和 玫瑰 ,

百合花、粉色和玫瑰花，

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['ðer] [ðə; ði][fˈeəɹəst]
And **surely** **they're** **the** **fairest** **flow'rs**
和 一定 它们是 这 最公平 花朵

而且它们肯定是最美的花朵

[ðæt] [ɪn] [ðæt] ['gɑːd(ə)n] [grəuz] !
That **in** **that** **garden** **grows** **!**
那 在 那 花园 生长 !

那个花园里长着它!

[aɪˈd][nɒt] [wɔːkt] [ɪn] [ðæt] ['gɑːd(ə)n]
I'd **not** **walked** **in** **that** **garden**
ID 不是 步行 在 那 花园

我之前没去过那个花园。

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,
The **part** **of** **half** **an** **hour** **,**
这 部分 的 一半 一个 小时 ,

半小时的一部分，

[wen] [ðeə(r)][ai] [sɔ:] [tu:] ['prɪti] [meɪdz]
When there I saw two pretty maids
什么时候 那里 我 锯 二 漂亮的 女佣

在那里我看到了两个漂亮的侍女

['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['baʊə(r)] .
Sitting under a shady bower .
坐着 在下面 一个 阴凉 凉亭 .

坐在树荫下。

[ðə; ði][fɜ:st][wɒz; wəz] ['lʌvli] ['nænsi] ,
The first was lovely Nancy ,
这 第一的 曾是 迷人的 南希 ,

第一个是可爱的南希，

[səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][feə(r)] ;
So beautiful and fair ;
所以 美丽的 和 公平的 ;

如此美丽，如此公平；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɜ:dʒɪn]
The other was a virgin
这 其他 曾是 一个 处女

另一个是处女。

[hu:] [dɪd][ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔ:-][weə(r)] .
Who did the laurel wear .
WHO 做过 这 月桂树 穿 .

谁佩戴了桂冠?

[ai]['bəʊldli] [stept] [ʌp][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
I boldly stepped up to her ,
我 大胆地 步 向上 到 她 ,

我大胆地走上前去，

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)][dɪd] [seɪ] ,
And unto her did say ,
和 到 她 做过 说 ,

他对她说：

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] ['eni] [jʌŋ] [mæn] ?
Are you engaged to any young man ?
是 你 已订婚的 到 任何 年轻的 男人 ?

你和哪个年轻男子订婚了吗?

[du:; də] [tel] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ai] [preɪ] ! { - } { - }
Do tell to me , I pray ! { 109 } { 110 }
做 告诉 到 我 , 我 祈祷 ! { - } { - }

请告诉我，我求你了！{109}{110}

[aɪm] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] ['eni] [jʌŋ] [mæn] ,
I'm not engaged to any young man ,
我是 不是 已订婚的 到 任何 年轻的 男人 ,

我没有和任何年轻男子订婚。

[ai] ['sɒləmli] [du:; də][sweə(r)] ;
I solemnly do swear ;
我 庄严地 做 发誓 ;

我郑重发誓；

[ai] [mi:n] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['vɜ:dʒɪn] ,
I mean to live a virgin ,
我 意思是 到 居住 一个 处女 ,

我打算保持处女之身。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔ:-][weə(r)] .

And	still	the	laurel	wear	.
和	仍然	这	月桂树	穿	.

桂冠依旧闪耀。

[ðen] [hænd][ɪn][hænd][tə'geðə(r)]

Then	hand	in	hand	together
然后	手	在	手	一起

然后手牵着手

[ðɪs] ['lʌvli] ['kʌp(ə)l] [went] ;

This	lovely	couple	went	;
这	迷人的	夫妻	去	;

这对可爱的夫妇去了;

[rɪ'zɒlvd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪlə(r)] [bɔɪ]

Resolved	was	the	sailor	boy
已解决	曾是	这	水手	男生

水手男孩下定了决心

[tu:; tə] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [ɪn'tent] —

To	know	her	full	intent	—
到	知道	她	满的	意图	—

了解她的全部意图——

[tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [slait] [bi:; bi]

To	know	if	he	would	slighted	be
到	知道	如果	他	会	轻视	是

想知道他是否会轻视

[wen] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [hi:; hi][təʊld] .

When	to	her	the	truth	he	told	.
什么时候	到	她	这	真相	他	讲述	.

当他把真相告诉她的时候。

[əʊ] [nəʊ] !

Oh	no	!
哦	不	!

哦不!

[əʊ][nəʊ] !

oh	no	!
哦	不	!

哦，不!

[əʊ][nəʊ] !

oh	no	!
哦	不	!

哦，不!

[ʃi:; ʃi][kraɪd] ;

she	cried	;
她	哭	;

她哭了;

[ai] [lʌv] [ə; eɪ]['seɪlə(r)][bəʊld] . { - } { - } { - }

I	love	a	sailor	bold	.	{	111	}	{	112	}	{	113	}
我	爱	一个	水手	大胆的	.	{	-	}	{	-	}	{	-	}

我喜欢勇敢的水手。

['fɪlədə] .

PHILLADA	.
菲拉达	.

费城。

[eɪtʃ] , [wɒt] [ə; eɪ][peɪn][ɪz] [lʌv] !
H , what a pain is love !
H , 什么 一个 疼痛 是 爱 !

唉，爱情真让人痛苦!

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][beə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?
How shall I bear it ?
如何 将 我 熊 它 ?

我该如何承受?

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈʌnˈkɔnstənt] [pruːv] ;
She will unconstant prove ;
她 将要 不稳定 证明 ;

她会证明自己反复无常;

[ai] [ˈgreɪtli] [fɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . { - }
I greatly fear it . { 114 }
我 非常 害怕 它 . { - }

我非常害怕。{114}

[ʃiː; ʃi][səʊ][tɔːˈment, ˈtɔːm-][maɪ][maɪnd]
She so torments my mind
她 所以 折磨 我的 头脑

她如此折磨我的心。

[ðæt] [maɪ] [streŋθ] [ˈfeɪlɛθ] ,
That my strength faileth ,
那 我的 力量 失败 ,

我的力量衰竭了,

[ænd; ənd] [wˈeɪvəz] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd]
And wavers with the wind
和 摇摆不定 和 这 风

随风摇曳

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] .
As a ship saileth .
作为 一个 船 赛利斯 .

如同船只航行。

[pliːz] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][best][ai] [meɪ] ,
Please her the best I may ,
请 她 这 最好的 我 可能 ,

我会尽我所能让她开心。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [stɪl] [tuː; tə] [ˌgeɪnˈseɪ] :
She loves still to gainsay :
她 爱 仍然 到 否定 :

她仍然喜欢反驳:

[əˈlæk] [ænd; ənd] [wel] - [ə; eɪ] - [deɪ] !
Alack and well - a - day !
呜呼 和 出色地 - 一个 - 天 !

唉，真是糟糕!

[ˈfɪlədə] [ˈflaut][ˌem ˈiː] .
Phillada flouts me .
菲拉达 蔑视 我 .

菲拉达藐视我。

[ɔːl] [ðə; ði][feə(r)] [ˈjestədeɪ]
All the fair yesterday
全部 这 公平的 昨天

昨天所有的集市

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [pɑːs] [baɪ] [ˌem ˈiː] ;
She did pass by me ;
她 做过 经过 经过 我 ;

她从我身边经过;

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈnʌðə(r)] [wei]
She looked another way
她 看起来 其他 方式

她看向了另一个方向

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [spaɪ] [ˌem ˈiː] .
And would not spy me .
和 会 不是 间谍 我 .

而且不会监视我。

[ai] [wʊd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [daɪn] ,
I woo'd her for to dine ,
我 木头 她 为了 到 用餐 ,

我邀请她共进晚餐,

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [hɜː(r); hə(r)] ;
But could not get her ;
但 可以 不是 得到 她 ;

但没能得到她;

[wɪl] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪn] —
Will had her to the wine —
将要 有 她 到 这 葡萄酒 —

威尔把她带到酒边——

[hiː; hi] [mait] [ɪnˈtriːt] [hɜː(r); hə(r)] .
He might intreat her .
他 可能 治疗 她 .

他可能会治疗她。

[wɪð] [ˈdænjəl] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [dɑːns] ;
With Daniel she did dance ;
和 丹尼尔 她 做过 舞蹈 ;

她和丹尼尔一起跳舞;

[ɒn] [ˌem ˈiː] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈskæns] :
On me she looked askance :
在 我 她 看起来 斜视 :

她斜眼看了我一眼:

[əʊ] , [θraɪs] [ʌnˈhæpi] [tʃɑːns] !
Oh , thrice unhappy chance !
哦 , 三次 不开心 机会 !

哦，真是三次不幸的机会!

[ˈfɪlədə] [ˈflaut] [ˌem ˈiː] . { - } { - }
Phillada flouts me . { 115 } { 116 }
菲拉达 蔑视 我 . { - } { - }

菲拉达藐视我。{115}{116}

[feə(r)] [meɪd] !
Fair maid !
公平的 女佣 !

美丽的姑娘!

[biː; bi] [nɒt] [səʊ] [kɔɪ] ;
be not so coy ;
是 不是 所以 害羞 ;

不要那么扭捏作态;

[duː; də] [nɒt] [dɪs'deɪn] [ˌem 'iː] !
Do not disdain me !
做 不是 蔑视 我 !

不要轻视我!

[ai] [ˌeɪ 'em] [maɪ] ['mʌðərz] [dʒɔɪ] :
I am my mother's joy :
我 是 我的 母亲的 喜悦 :

我是我母亲的快乐源泉:

[swiːt] !
Sweet !
甜的 !

甜的!

[ˌentə'teɪn] [ˌem 'iː] !
entertain me !
招待 我 !

逗我开心!

[ʃɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [wen] [ʃiː; ʃi] [daɪz]
She'll give me when she dies
壳 给 我 什么时候 她 死亡

她死后会给我

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['fɪtɪŋ] :
All that is fitting :
全部 那 是 配件 :

一切都恰如其分:

[hɜː(r); hə(r)] ['pəʊltri] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['biːz] ,
Her poultry and her bees ,
她 家禽 和 她 蜜蜂 ,

她的家禽和蜜蜂,

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [guːs] ['sɪtɪŋ] , { - }
And her goose sitting , { 117 }
和 她 鹅 坐着 , { - }

她的鹅坐着,{117}

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['mætrəs] [bedz] ,
A pair of mattress beds ,
一个 一对 的 床垫 床 ,

两张床垫

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæg] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃredz] :
And a bag full of shreds :
和 一个 包 满的 的 碎屑 :

还有一大袋碎屑:

[ænd; ənd] [jet] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðɪs] ['geɪdɛs] ,
And yet , for all this guedes ,
和 然而 , 为了 全部 这 格德斯 ,

然而,尽管有这么多疑问,

['fɪlədə] ['flaut] [ˌem 'iː] .
Phillada flouts me .
菲拉达 蔑视 我 .

菲拉达藐视我。

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [ə; eɪ] [klaʊt] [ɒv; əv] [maɪn] ,
She hath a clout of mine ,
她 有 一个 影响力 的 矿 ,

她对我很有影响力,

[rɔːt] [wɪð] [bluː] ['kɒvəntri] ,
Wrought with blue coventry ,
锻 和 蓝色的 考文垂 ,

饰以蓝色考文垂纹样，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn]
Which she keeps for a sign
哪个 她 保持 为了 一个 符号

她把它留作一个信号

[ɒv; əv][maɪ][fɪ'deləti] ; { - }
Of my fidelity ; { 118 }
的 我的 忠诚 ; { - }

关于我的忠诚；{118}

[bʌt; bət] , - [feɪθ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [flɪntʃ] ,
But , ' faith , if she flinch ,
但 , - 信仰 , 如果 她 退缩 ,

但是，如果她退缩了，那么"信仰"

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɒt][weə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
She shall not wear it ;
她 将 不是 穿 它 ;

她不准穿这件衣服；

[tuː; tə]['teb.ɪ.baɪt] , [maɪ] ['tʌðər] [wentʃ] ,
To Tib , my t'other wench ,
到 胫骨 , 我的 另一个 妖妇 ,

致我的另一个小妞蒂布，

[ai] [miːn] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I mean to bear it .
我 意思是 到 熊 它 .

我打算忍受。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [maɪ] [hɑːt]
And yet it grieves my heart
和 然而 它 悲伤 我的 心

然而，这让我心痛不已。

[səʊ] [suːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pɑːt] :
So soon from her to part :
所以 很快 从 她 到 部分 :

很快就要和她分别了：

[deθ] [straɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɑːt] !
Death strike me with his dart !
死亡 罢工 我 和 他的 镖 !

死神用他的飞镖击中我吧！

['fɪlədə] ['flaut][ˌem 'iː] . { - }
Phillada flouts me . { 119 }
菲拉达 蔑视 我 . { - }

菲拉达藐视我。{119}

[ðaʊ] [ʃælt] [iːt] [krʌd] [kriːm]
Thou shalt eat crudded cream
你 应 吃 脏兮兮的 奶油

你必须吃掉脏奶油

[ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] ['lɑːstɪŋ] ,
All the year lasting ,
全部 这 年 持久 ,

全年持续，

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [stri:m]
And **drink** **the** **crystal** **stream**
和 喝 这 水晶 溪流

畅饮清澈的溪流

['plez(ə)nt] [ɪn] ['teɪstɪŋ] , { - }
Pleasant **in** **tasting** **,** **{** **120** **}**
令人愉快的 在 品尝 , { - }

味道宜人，{120}

[wɪg] [ænd; ənd] [weɪ] [waɪlst] [ðaʊ] [lʌst] ,
Whig **and** **whey** **whilst** **thou** **lust** **,**
辉格党 和 乳清 而 你 欲望 ,

当你沉溺于欲望时，辉格党和乳清党，

[ænd; ənd] ['ræmb(ə)l] - ['beriz] ,
And **ramble** **-** **berries** **,**
和 漫谈 - 浆果 ,

还有蔓越莓，

[paɪ] - [lɪd] [ænd; ənd] ['peɪstri] [krʌst] ,
Pie **-** **lid** **and** **pastry** **crust** **,**
馅饼 - 盖 和 糕点 地壳 ,

馅饼盖和酥皮，

[peəz] , [plʌmz] , [ænd; ənd] ['tʃeriz] ;
Pears **,** **plums** **,** **and** **cherries** **;**
梨 , 李子 , 和 樱桃 ;

梨、李子和樱桃；

[ðaɪ] ['reɪmənt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [θɪn] ,
Thy **raiment** **shall** **be** **thin** **,**
你的 服饰 将 是 薄的 ,

你的衣服将变得单薄，

[meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [skɪn] —
Made **of** **a** **weevil's** **skin** **—**
制成 的 一个 - 皮肤 —

用象鼻虫的皮制成——

[jet] [ɔ:lz] [nɒt] [wɜ:θ] [ə; eɪ] [pɪn] :
Yet **all's** **not** **worth** **a** **pin** **:**
然而 一切 不是 值得 一个 别针 :

然而，并非所有事都一文不值：

['fɪlədə] ['flaut] [ˌem 'i:] . { - }
Phillada **flouts** **me** **.** **{** **121** **}**
菲拉达 蔑视 我 . { - }

菲拉达藐视我。{121}

[feə(r)] ['meɪdn] ! [hæv; həv] [ə; eɪ] [keə(r)] ,
Fair **maiden** **!** **have** **a** **care** **,**
公平的 少女 ! 有 一个 关心 ,

美丽的姑娘！小心点！

[ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [teɪk] [ˌem 'i:] ;
And **in** **time** **take** **me** **;**
和 在 时间 拿 我 ;

总有一天，带我走吧；

[ai] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðəʊz] [æz; əz] [feə(r)] ,
I **can** **have** **those** **as** **fair** **,**
我 能 有 那些 作为 公平的 ,

我觉得这些都很公平。

[ɪf] [juː; jʊ] [fə'seɪk] [ˌem 'iː] :
If you forsake me :
如果 你 背叛 我 :

如果你抛弃我:

[fɔː(r); fə(r)] [dɒl] [ðə; ði]['deəri] - [meɪd]
For Doll the dairy - maid
为了 玩具娃娃 这 奶制品 - 女佣

献给挤奶女工多尔

[lɑːft] [æt; ət][ˌem 'iː] ['leɪtli] ,
Laughed at me lately ,
笑了 在 我 最近 ,

最近嘲笑过我,

[ænd; ənd] ['wɒntən] ['wiŋfrid]
And wanton Winifred
和 放肆 温妮弗雷德

还有放荡的温妮弗雷德

['feɪvəz] [ˌem 'iː] ['greɪtli] . { - }
Favors me greatly . { 122 }
恩惠 我 非常 . { - }

对我非常有利。{122}

[wʌn] [θrəʊz] [mɪlk] [ɒn][maɪ] [kləʊðz] ;
One throws milk on my clothes ;
一 投掷 牛奶 在 我的 衣服 ;

有人把牛奶泼到我的衣服上;

['tʌðər] [pleɪz] [wɪð] [maɪ] [nəʊz] :
T'other plays with my nose :
另一个 演出 和 我的 鼻子 :

另一个人玩弄我的鼻子:

[wɒt] ['wɒntɪŋ] [saɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] !
What wanting signs are those !
什么 想要 标志 是 那些 !

这是什么征兆啊!

['fɪlədə] ['flaut][ˌem 'iː] .
Phillada flouts me .
菲拉达 蔑视 我 .

菲拉达藐视我。

[aɪ] ['kænɒt] [wɜːk] [nɔː(r)] [sliːp]
I cannot work nor sleep
我 不能 工作 也不 睡觉

我既不能工作也不能睡觉

[æt; ət][ɔːl][ɪn]['siːz(ə)n] ,
At all in season ,
在 全部 在 季节 ,

整个赛季都是如此,

[lʌv] [wuːndz] [maɪ] [hɑːt] [səʊ] [diːp] ,
Love wounds my heart so deep ,
爱 伤口 我的 心 所以 深的 ,

爱让我心痛不已,

[wɪ'ðaʊt] [ɔːl] ['riːz(ə)n] .
Without all reason .
没有 全部 原因 .

毫无理由。

[ai] - [dʒɪn] [tu:; tə][paɪn] [ə'weɪ]
I ' gin to pine away
我 - 杜松子酒 到 松树 离开

我开始感到思念

[ɪn][maɪ] ['lʌvz] ['ʃædəʊ] ,
In my love's shadow ,
在 我的 爱的 阴影 ,

在我爱人的阴影下，

[laɪk] [æz; əz][ə; eɪ][fæt] [bi:st] [meɪ]
Like as a fat beast may
喜欢 作为 一个 胖的 兽 可能

就像一头肥胖的野兽可能

[pen] [ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] .
Penned in a meadow .
撰写 在 一个 草地 .

圈养在草地上。

[ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ded] , [ai][fɪə(r)] ,
I shall be dead , I fear ,
我 将 是 死的 , 我 害怕 ,

恐怕我会死。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] [jɪə(r)] :
Within this thousand year :
之内 这 千 年 :

在这千年之内:

[ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [maɪ][dɪə(r)]
And all for that my dear
和 全部 为了 那 我的 亲爱的

而这一切，我的爱人。

['fɪlədə] ['flaut][ˌem 'i:] .
Phillada flouts me .
菲拉达 蔑视 我 .

菲拉达藐视我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神